

PHILIPS

HI 205/206/215/216/218/225/226/228



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 and page 106 open when reading these operating instructions.

Polski **Strona 10**

- Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronach 3 i 106.

Русский **Страница 17**

- Смотрите при чтении настоящей инструкции стр. 3 и 106.

Česky **Strana 24**

- Vyhleďte na stranách 3 a 106 a čtěte návod k použití.

Slovensky **Strana 30**

- Vyhľadajte na stranách 3 a 106 a čítajte návod k použitiu.

Magyar **36. oldal**

- A használati utasítás olvasása közben lapozzon a 3. és a 106. oldalra.

Eesti **Lehekülj 43**

- Kasutusjuhendit lugedes hoidke lahti leheküljed 3 ja 106.

Latviski **49. lappuse**

- Kad lasiet lietošanas pamācību, ielūkojieties 3. un 106. lappusē.

Lietuviškai **Puslapis 56**

- Skaitydami šias prietaisų naudojimo instrukcijas, prieš save turėkite atverstus 3-ą ir 106 puslapius.

Український **Стор. 63**

- Під час читання цієї інструкції з експлуатації тримайте відкритими стор. 3 та 106.

Hrvatski **Stranica 70**

- Stranicu 3 i 106 držite otvorenila tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.

Slovenčina **Stran 76**

- Ob branju teh navodil za uporabo imejte odprti strani 3 in 106.

România **Pagina 83**

- Țineți manualul deschis la paginile 3 și 106 când citiți aceste instrucțiuni de operare.

БЪЛГАРСКИ **Страница 90**

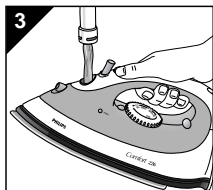
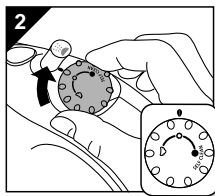
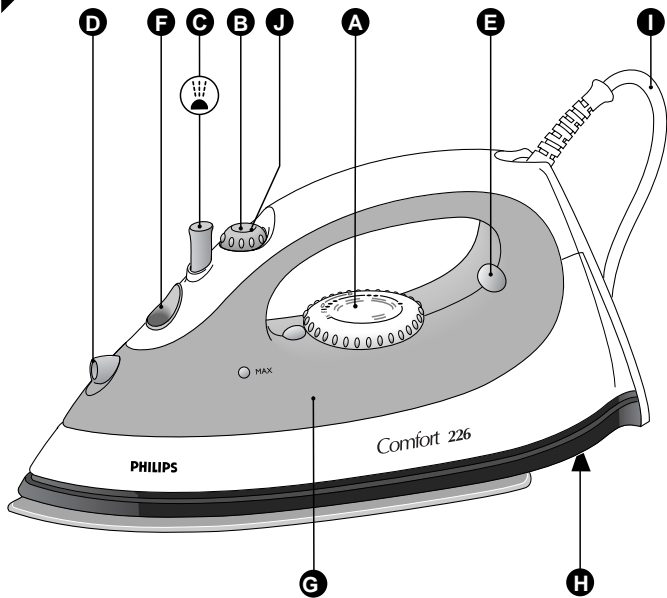
- Дръжте страници 3 и 106 отворени, докато четете инструкциите за употреба.

SRPSKI **Stranicu 97**

- Dok čitate ove uputstva, držite stranice 3 i 106 otvorene.



1









Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or is leaking.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Never immerse the iron and the stand, if provided, in water.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Always place and use the iron and the stand, if provided, on a stable, level and horizontal surface.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

General description (fig. 1)

- A** Temperature control dial
- B** Steam control dial
 -  = no steam
 -  = steam
 -  = maximum steam
 -  = self-clean
- C** Spray button  (type HI 215/216/225/226)
- D** Spray nozzle (type HI 215/216/225/226)
- E** Temperature pilot light (amber)
- F** Water filling opening
- G** Water reservoir
- H** Type plate
- I** Cord
- J** Extra steam  (press) (type HI 225/226)

Ironing temperature guide
















- Follow the ironing instructions on the garment label. If these instructions are missing but you do know the kind of fabric, consult the table.
- This table is only valid for plain fabrics and not for materials to which finishes, glosses etc. have been applied. Textile to which some kind of finish has been applied (gloss, crinkle, relief etc.) is best ironed at lower temperatures.
- First sort the laundry according to ironing temperature: put wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up more quickly than it cools down. Therefore, start ironing articles that need to be ironed at the lowest temperature, such as those made of synthetic fibres.
- If the fabric consists of various kinds of fibres, always select the temperature required by the most delicate fibre, i.e. the lowest temperature. If, for example, an article consists of 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article is made of, find out the appropriate temperature by ironing a piece of material that will not be visible when you wear or use the article and start ironing at a relatively low temperature.
- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. It is advisable to set the steam control (B) to maximum position and to use a dry pressing cloth.
- When steam-ironing woollen fabrics, shiny patches may occur. You can prevent this by turning the article inside out and ironing the reverse side.

- Velvet and other fabrics which tend to acquire shiny spots should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure. Always keep the appliance moving while ironing.
- To prevent shiny spots, articles made of synthetic material or silk should be ironed inside out. Do not use the spray function, as spraying could cause stains.

Filling with water (for steam-ironing and spraying)

- Unplug the iron before you fill it (or before you pour out the remaining water). Set the steam control (B) to position **O** (= no steam) (fig. 2).
- Fill the iron with normal tap water when using it for the first time.

Fabric table

Instructions on label	Fabric	Temperature control	Steam control	Extra Steam	Spray
					
	Synthetic fibres, e.g. acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester Silk	MIN — ● —	O	EXTRA X	
	Wool	●● —			
	Cotton Linen	●●● MAX		EXTRA 	
	Please note that  on the label means: "This article cannot be ironed!"				

- For refilling, you can also use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.

Do not put vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water reservoir!

- Pour water into the filling aperture to the maximum (max) level (fig. 3).

Setting the temperature (see table)

- Put the iron on its heel.
- Set the temperature control (A) to the correct ironing temperature (fig. 4).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- The iron is ready to be used after the amber temperature pilot light (E) has first gone off and then come on again.
- The amber pilot light (E) will come on from time to time during ironing.
- If you set the temperature control (A) to a lower setting after ironing at a high temperature, do not resume ironing until after the amber pilot light (E) has come on and has gone off again. If you don't wait for the light to go out again, you run the risk of scorching the fabric.

Ironing without steam (see table)



- Set the Steam control (B) to position **O** (= no steam) (fig. 2).
- For more details on how to switch on the iron, see the section headed "Setting the temperature".

Steam-ironing (see table)

- Make sure there is enough water in the water reservoir.
- Set the steam control (fig. 5):
No steam setting (**O**) for temperature settings MIN to ●●.
Steam setting (△) for temperature settings ●● to ●●●.
Maximum steam setting (⚡) for temperature settings ●●● to **MAX**.
- Water may leak from the soleplate if a too low temperature (●● or lower) has been selected.
- For more details on how to switch on the iron, see the section headed "Setting the temperature".


Extra Steam (types HI 225/226) (see table)

- This feature provides extra steam to remove stubborn creases.
- Apply Extra Steam only at ●●● to **MAX** temperature setting.

- Set the steam control to the steam position  (fig. 6).
- Press and hold the Extra Steam button (J)  (max. 5 seconds) (fig. 7).
Then release the button.

Wait at least 1 minute before applying Extra Steam again to prevent water from dripping out of the soleplate.

Spraying (types HI 215/216/225/226) (see table)

- To remove stubborn creases from fabrics at any temperature, push the spray button  (C) a couple of times to damp the laundry (fig. 8).
- Make sure there is enough water in the water reservoir.

Self-cleaning ●

- The iron has a self-clean function to remove scale and impurities.
- Use the self-clean function once every two weeks. If the water used is very hard, you should use the self-clean function more often.
- Set the Steam control (B) to position **O** (fig. 2).
- Set the temperature control dial (A) to **MAX**.
- Fill the water reservoir (G) to maximum (MAX) level.
- Plug in the iron to the mains, allow the iron to heat up.
- When the amber pilot light (E) goes off, unplug the iron.
- Hold the appliance horizontally over a sink (fig. 9).
- Set the steam control to position ● (self clean) (fig. 10).
The steam control will then spring up slightly.
- Pull the steam control up slightly (fig. 10).
- Boiling water and steam will now come out of the holes in the soleplate. Impurities and scale (if any) are washed away with it.
Move the iron forwards and backwards while this happens (fig. 11).
- Repeat self-clean if a lot of impurities are flushed out.
- You can pull the steam control further upwards to remove the steam control needle (fig. 12). It is then possible to remove any scale from the needle.
For this purpose you may use vinegar.

Avoid bending or damaging the steam control needle!

- Replace the steam control needle. Insert the point of the needle exactly in the centre of the aperture and fit the small notch at the side into the spacing (fig. 13).
- Press the steam control (fig. 14).
- Set the steam control to position **O** (fig. 2).

Do not put vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water reservoir.

After self-cleaning

- Plug the iron into the mains to dry up the soleplate.
- When the amber pilot light (E) goes off, unplug the iron.
- Move the iron gently over a piece of used cloth to remove water stains. Cool down the iron for storage.

Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- Scale and other stains can be wiped off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.

Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.

- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking (fig. 15). Then pour the water back out (fig. 16).

Storage

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Pour any remaining water out of the water reservoir (fig. 16).
- Set the Steam control (B) to position **O** (fig. 2).
- Stand the iron upright and let it cool down sufficiently.
- Wind the mains cord around the cord storage (fig. 17).
- Always store the iron standing on its heel (fig. 18).
- Always keep the iron in a safe dry place.

Regularly check if the mains cord is still in a good and safe condition.

Environment






- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 19).

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.
- Nie używaj urządzenia jeśli wtyczka, przewód sieciowy lub żelazko są uszkodzone albo jeśli żelazko spadło z wysokości lub przecieka.
- Regularnie sprawdzaj, czy nie jest uszkodzony przewód zasilający.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez uwagi, gdy jest ono podłączone do sieci.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie żelazka i podstawki, jeśli jest w nią wyposażone żelazko.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Nie pozwalaj, aby przewód stykał się z rozgrzaną stopą żelazka.
- Po skończeniu prasowania, podczas czyszczenia żelazka, podczas napełniania lub opróżniania zbiornika na wodę, a także gdy zostawiasz żelazko choćby na krótką chwilę: ustaw regulator pary na pozycję 0, ustaw żelazko w pozycji pionowej i wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Zawsze umieszczaj i używaj żelazka oraz podstawki, jeśli jest ono w nią wyposażone, na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Do zbiornika na wodę nie wlewaj perfum, octu, krochmalu, środków odwapniających, środków ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.
- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Opis ogólny (rys. 1)
















- A** Obrotowy regulator temperatury
- B** Obrotowy regulator pary:
 -  = bez pary
 -  = z parą
 -  = maksymalne ciśnienie pary
 -  = samoczyszczenie
- C** Przycisk spryskiwacza  (typ HI 215/ 216/ 225/ 226)
- D** Dysza spryskiwacza (typ HI 215/ 216/ 225/ 226)
- E** Lampka kontrolna temperatury (kolor pomarańczowy)
- F** Otwór do napełniania zbiornika wodą
- G** Zbiornik na wodę
- H** Tabliczka znamionowa
- I** Przewód
- J** Uderzenie parowe  (przycisk) (typ HI 225/ 226)

Temperatura prasowania – porady

- Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metkach. Jeżeli nie ma takiej metki, ale znany jest rodzaj materiału, należy wykorzystać informacje podane w tabeli.
- Dane podane w tabeli obowiązują tylko dla materiałów czystych, a nie np. tkanin apreturowanych, błyszczących, itp. Tkaniny z pewnym rodzajem wykończenia, np. apreturowane, błyszczące, gremplowane, nie mnące się itp. należy prasować w niższej temperaturze.
- Przed prasowaniem posegregować odzież według temperatury prasowania: wełnę z wełną, bawełnę z bawełną itd.
- Żelazko szybciej się nagrzewa niż stygnie, dlatego też prasowanie należy rozpoczynać od wyrobów uszytych z materiałów, które można prasować tylko w niskich temperaturach, np. od tkanin syntetycznych.
- W przypadku tkanin mieszanych, należy ustawić temperaturę odpowiednią dla najdelikatniejszych włókien. Przykładowo, jeżeli tkanina składa się w 60% z poliestru i 40% bawełny, to należy prasować ją w temperaturze przewidzianej dla poliestru (•) i bez pary.
- Jeżeli nie znamy rodzaju prasowanej tkaniny, to najodpowiedniejszą temperaturę prasowania sprawdzamy w miejscu niewidocznym w czasie noszenia. Próby zaczynać zawsze od temperatury najniższej.
- Czystą wełnę można prasować z parą. Zaleca się nastawienie regulatora (B) na maksymalny przepływ pary i prasowanie przez suchą szmatkę.

- Podczas prasowania parowego tkaniny wełniane mogą nabrać połysku. Dlatego należy prasować je po lewej stronie.
- Zamsz i inne tkaniny, które w czasie prasowania szybko zaczynają się błyszczyć, powinny być prasowane tylko w jednym kierunku („z włosem“); żelazko należy delikatnie przyciskać do tkaniny. Żelazko utrzymywać w ciągłym ruchu.
- Jedwab i tkaniny podatne na nabranie połysku prasować po lewej stronie; zapobiega to błyszczeniu się materiału. Nie stosować funkcji spryskiwania, gdyż może to doprowadzić do poplamienia tkaniny.

Tabela materiałów

Wskazówki podane na metce	Tkanina	Ustawienie temperatury	Regulacja pary	„Para ekstra”	Spryskiwanie
					
	Tkaniny syntetyczne, np. włókna akrylowe, wiskoza poliamid (nylon), poliester Jedwab	MIN — ●	0	EXTRA 	
	Wełna	●●			
	Bawełna Len	●●● MAX		EXTRA 	
	Taki symbol na metce oznacza: „Tej części garderoby nie wolno prasować!”				

Napełnianie zbiornika wodą (do prasowania parowego i spryskiwania)

- Przed waniem wody do żelazka (lub wylaniem z niego resztek wody) należy wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka sieciowego. Nastawić regulator pary (B) na pozycję O (= bez pary) (rys. 2).
- Podczas pierwszego użycia napełnić żelazko zwykłą wodą z kranu.
- Do uzupełniania także można używać wody z kranu. Jednak gdy jest ona bardzo twarda, zaleca się stosowanie wody destylowanej.
- **Nie wlewać do pojemnika na wodę octu, krochmalu, odtwardzonej chemicznie wody ani środków odkamieniających.**
- Wlać wodę do otworu wlewowego do maksymalnej objętości (rys. 3).

Ustawianie temperatury (patrz tabelka)

- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.
- Ustawić pokrętką termostatu (A) odpowiednią temperaturę prasowania. (rys. 4)
- Podłączyć przewód do gniazdka sieciowego.
- Żelazko jest gotowe do prasowania, gdy pomarańczowa kontrolka temperatury (E) zgaśnie, a następnie zapali się ponownie.
- Podczas prasowania żółta lampka (E) kontrolna może się od czasu do czasu zapalać.
- Jeśli termostat (A) zostanie ustawiony na niższą temperaturę, to po prasowaniu przy wyższej, można przystąpić do ponownego prasowania dopiero po zapaleniu się i zgaśnięciu lampki (E). Jeżeli nie odczekasz do tej chwili, ryzykujesz przypalenie tkaniny.

Prasowanie bez pary (patrz tabelka)

- Nastawić regulator pary (B) na pozycję O (= bez pary) (rys. 2).
- Więcej szczegółów dotyczących włączania żelazka – w punkcie zatytułowanym „Ustawianie temperatury“.



Prasowanie parowe (patrz tabelka)

- Upewnić się, czy jest odpowiednio dużo wody w zbiorniku.
- Ustawić regulator pary (rys. 5):
Prasowanie bez pary (O) – odpowiednia temperatura w przedziale od MIN do ●●.

Prasowanie parowe – odpowiednia temperatura ●● do ●●●.
Maksymalne prasowanie parowe – odpowiednia temperatura od ●●● do **MAX**.


- Gdy ustawiona temperatura jest zbyt niska (●● lub niższa), ze stopy żelazka może cieknąć woda.
- Więcej szczegółów na temat używania żelazka – w punkcie zatytułowanym „Ustawianie temperatury”

„Wzmocnione wytwarzanie pary” (typ HI 225/ 226) (patrz tabela)

- Opcja ta może być to bardzo pomocna przy prasowaniu uporczywych zagnieć.
- „Wzmocnione wytwarzanie pary” stosować tylko przy regulatorze temperatury nastawionym na ●●● do **MAX**.
- Nastawić regulator pary na najwyższą pozycję  (rys. 6).
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk „wzmocnionego wytwarzania pary”  (maksymalnie przez 5 sekund) (rys. 7). Następnie zwolnić przycisk.

Przed ponownym zastosowaniem „wzmocnionego wytwarzania pary” odczekać przynajmniej jedną minutę – zapobiegnie to skapywaniu wody ze stopy żelazka.

Spryskiwanie (typ HI 215/ 216/ 225/ 226) (patrz tabela)

- Aby usunąć z tkaniny mocne zagnieć, kilkakrotnie nacisnąć przycisk spryskiwania  (C) i zwilżyć pranie (rys. 8). Można to robić przy każdej temperaturze żelazka.
- Upewnić się, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.

Samoczynne oczyszczanie ●

- Żelazko jest przystosowane do samoczynnego oczyszczania z kamienia i innych zanieczyszczeń.
- Czynność samooczyszczania należy powtarzać co najmniej raz na dwa tygodnie. Jeśli woda stosowana do napełniania żelazka jest bardzo twarda, oczyszczanie żelazka należy przeprowadzać częściej.
- Regulator pary (B) nastawić na pozycję **O** (rys. 2).
- Pokrętko termostatu (A) ustawić w pozycji **MAX**.

- Napełnić zbiornik (G) do maksymalnej objętości (MAX).
- Podłączyć żelazko do sieci i poczekać, aż się nagrzej.
- Gdy pomarańczowa lampka kontrolna (E) zgaśnie, odłączyć żelazko od sieci.
- Żelazko trzymać nad zlewem w pozycji poziomej (rys. 9).
- Ustawić regulator pary na pozycję ● (funkcja „self clean“) (rys. 10). Regulator nieznacznie przeskoczy na wyższą pozycję.
- Delikatnie pociągnąć do góry regulator pary (rys. 10).
- Z otworów w stopie żelazka zacznie się wydobywać para i gorąca woda. Zanieczyszczenia i kamień (jeśli takie będą) zostaną wyflukane z żelazka.
- Należy przy tym poruszać żelazkiem do przodu i do tyłu.
- Aby wymontować z żelazka iglicę regulatora pary w celu jej oczyszczenia z kamienia, należy pociągnąć do góry sam regulator pary (rys. 12). Do oczyszczania iglicy można użyć octu.

Unikać zginania lub uszkodzenia iglicy regulatora pary.

- Przy wymianie iglicy regulatora pary włożyć jej czubek dokładnie w środek otworu i dopasować mały karb do wyźłobienia (rys. 13).
- Wcisnąć regulator pary (rys. 14).
- Ustawić regulator pary na pozycję ○ (rys. 2).

Nie wlewać do zbiornika octu, krochmalu, chemicznie oczyszczonej wody ani środków odkamieniających.

Po samooczyszczaniu

- odłączyć żelazko do sieci, aby wysuszyć stopę.
- Gdy zgaśnie pomarańczowa kontrolka (E), wyłączyć żelazko.
- Delikatnie przesunąć stopą żelazka po niepotrzebnym kawałku tkaniny, aby usunąć resztki wody z kamieniem. Wyłączyć żelazko z sieci i przed schowaniem odczekać, aż ostygnie.

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wtyczkę wyjąć z kontaktu i poczekać, aż żelazko wystygnie.
- Resztki osadu i brudu na stopie prasującej można usunąć wilgotną ściereczką z delikatnym (płynnym) środkiem czyszczącym.

Uważać, żeby powierzchnia stopy prasującej była zawsze gładka; unikać kontaktu z metalowymi przedmiotami.

- Górną część żelazka można wyczyścić wilgotną ściereczką.

- Od czasu do czasu należy wymyć zbiornik na wodę. W tym celu nalać do niego wody i nim potrząsać. Następnie wylać wodę.

Przechowywanie

- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Wylać ze zbiornika resztki wody (rys. 16).
- Regulator pary (B) ustawić w pozycji **O** (rys. 2).
- Żelazko postawić pionowo i poczekać, aż ostygnie.
- Przewód owinąć wokół podstawki (rys. 17)
- Zawsze przechowywać żelazko ustawione w pozycji pionowej (rys. 18).
- Przechowywać żelazko w bezpiecznym suchym miejscu.

Regularnie sprawdzać, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.

Ochrona Środowiska

- Nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadkami/śmieciami. Zanieś je do specjalnego punktu zbierającego odpadki do utylizacji w celu ich utylizacji. W ten sposób pomożesz chronić środowisko naturalne (rys. 19).

Внимание

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию перед началом эксплуатации прибора и сохраните ее в качестве справочного материала.

- Прежде чем подключить утюг к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению электросети у вас дома.
- Подключайте электроприбор только к заземленной розетке электросети.
- Не пользуйтесь утюгом с видимыми повреждениями сетевой вилки, сетевого шнура или самого прибора, а также после падения или при протекании утюга.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на наличие возможных повреждений.
- В случае повреждения сетевого шнура, необходимо произвести его замену только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании.
- Не оставляйте подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Запрещается погружать в воду утюг или подставку, если она входит в комплект поставки прибора.
- Храните утюг в недоступном для детей месте.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- Следите за тем чтобы сетевой шнур не касался горячей подошвы.
- По окончании глажения, при очистке электроприбора, во время заполнения или опорожнения водонаборного контейнера и даже если вы отходите от утюга на короткое время, устанавливайте парорегулятор в положение 0, ставьте утюг вертикально на задний торец корпуса и вынимайте вилку шнура питания из розетки электросети.
- Всегда пользуйтесь утюгом и ставьте утюг и подставку, если она входит в комплект поставки прибора, на ровную и устойчивую горизонтальную поверхность.
- Не добавляйте в контейнер-парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Электроприбор предназначен только для бытовых целей.


Общее описание (рис.1)

A Терморегулятор

B Парорегулятор

O = отсутствие пара

 = выпуск пара

:  = максимальный выпуск пара

● = самоочистка

C Кнопка увлажнителя (модели HI 215/216/225/226)

D Отверстие увлажнителя (модели HI 215/216/225/226)

E Сигнальный индикатор температуры (оранжевый)

F Водоналивное отверстие

G Водонаборный контейнер

H Заводская табличка

I Шнур питания

J Кнопка кратковременного отпаривания















(нажимная) (модели HI 225/226)

Выбор температуры глажения

- Соблюдайте условия глажения в соответствии с символами, имеющимися на ярлыках текстильных изделий, которые Вы собираетесь гладить. Если ярлык отсутствует, но Вам известен тип ткани, пользуйтесь приведенной ниже таблицей.
- Таблица относится только к конкретным тканям без учета любого вида отделки (блеска, складок, рельефов и т.д.). Ткани с различного рода отделкой лучше гладить при более низких температурах.
- Перед началом глажения сортируйте вещи по группам - шерстяные, хлопчатобумажные и т.п., в зависимости от нужной температуры глажения.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает, поэтому всегда начинайте глажение с тканей, требующих более низких температур (синтетические ткани).
- Для тканей из смешанных волокон всегда выбирайте температуру, которая является наименьшей для волокон, входящих в состав ткани. Например, ткань, содержащую 60% полиэстера и 40% хлопка, необходимо гладить при температуре, указанной для полиэстера (●) и без отпаривания.
- Если Вы не знаете тип ткани, прогладьте место, не заметное при носке или использовании этого изделия, при температуре, которая кажется наиболее подходящей (начинайте с относительно низкой температуры).
- Ткани из чистой шерсти (100% шерсть) можно гладить утюгом, установленным в положение отпаривания. Рекомендуется установить парорегулятор (B) на максимум и гладить через сухую ткань.

- При глажении с отпариванием шерстяных тканей на них может появляться блеск. Во избежание этого подобные изделия можно гладить с изнаночной стороны.
- Бархат и другие подобные ткани, на которых появляются блестящие пятна, следует гладить только в одном направлении (вдоль ворса) при слабом нажатии.
Не останавливайте утюг при глажении.
- Во избежание появления блеска при глажении синтетических и шелковых тканей рекомендуется гладить их с изнанки. Во избежание появления пятен не увлажняйте шелковые и другие ткани, требующие осторожного обращения.

Таблица

Условное обозначение на ярлычке	Тип ткани	Положение диска терморегулятора	Положение парорегулятора	Кратковременное отпаривание	Увлажнение
					
	Ткани из синтетических волокон (акрил, вискоза, полиамид, нейлон, полиэстер) Шелк	MIN — ● —	○	EXTRA ☒	
	Шерсть	●● —			
	Хлопок Лен	●●● MAX		EXTRA 	
	Примечание: знак * на этикетке означает: “Данное изделие гладить запрещается!”				

Заполнение водой (для глажения с отпариванием и увлажнением)

- Перед заполнением утюга водой (или же перед сливом остатков воды после работы) необходимо отключить его от сети. Установите парорегулятор (V) в положение **О** (=отсутствие пара) (рис. 2).
- Перед началом эксплуатации заполните утюг обычной водопроводной водой.
- При повторном наполнении Вы также можете использовать водопроводную воду. Однако, если жесткость воды очень высока, то рекомендуется использовать дистиллированную воду.
Не заливайте в водонаборный контейнер уксус, средства для придания ткани несминаемости, воду, химически очищенную от частиц накипи, а также средства для удаления накипи.
- Заливайте воду в водоналивное отверстие до максимального (MAX) уровня (рис. 3).

Установка температуры (см. таблицу)

- Установите утюг в вертикальное положение.
- Поворотом диска терморегулятора (A) установите необходимую температуру глажения (см. рис. 4).
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети.
- После того, как оранжевый индикатор температуры (E) сначала погаснет, а затем снова загорится, утюг готов к работе.
- Во время глажения оранжевый индикатор (E) будет время от времени гаснуть и снова загораться.
- Если Вы повернули диск терморегулятора (A) по направлению от более высокой температуры к более низкой, не начинайте глажение, пока оранжевый индикатор не загорится, а затем снова не погаснет. В противном случае можно подпалить ткань.



Глажение без пара (см. таблицу)

- Установите парорегулятор (B) в положение **О** (отсутствие пара) (рис. 2).
- Подробности переключения утюга см. в разделе "Установка температуры".

Отпаривание (см. таблицу)


- В положение (O), если диск терморегулятора установлен в положение от **MIN** до ●●.
- В положение (△), если диск терморегулятора установлен в положение от ●● до ●●●.
- В положение максимального выпуска пара (△), если диск терморегулятора установлен в положение от ●●● до **MAX**.
- Если выбрана слишком низкая (●● или ниже) температура, капли воды могут проходить через подошву.
- Подробности переключения утюга см. в разделе "Установка температуры".

Кратковременная обработка паром (модели HI 225/226) (см. таблицу)

- Эта функция может оказаться полезной, например, при разглаживании неподатливых складок.
- Кратковременная подача пара может использоваться только во время глажения при высоких температурах (от ●●● до **MAX**).
- Установите парорегулятор в положение подачи пара  (рис. 6).
- Нажмите и удерживайте кнопку кратковременного отпаривания (J)  максимум 5 секунд (рис. 7). Затем отпустите эту кнопку.

Во избежание вытекания капель воды через подошву подождите по крайней мере 1 минуту, прежде чем снова воспользоваться кнопкой кратковременного отпаривания.

Увлажнение (модели HI 215/216225/226) (см. таблицу)

- Для разглаживания неподатливых складок при любой температуре дважды нажмите кнопку увлажнителя  (C), чтобы увлажнить ткань (рис. 8).
- Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.

Самоочистка ●

- Для удаления накипи и других посторонних веществ утюг имеет функцию самоочистки.
- Пользуйтесь функцией самоочистки один раз в две недели. Чем выше жесткость воды, тем чаще следует очищать утюг от накипи.

- Установите парорегулятор (B) в положение **O** (рис. 2).
- Установите диск терморегулятора (A) в положение **MAX**.
- Заполните водонаборный контейнер (G) до максимального (**MAX**) уровня.
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и дайте утюгу прогреться.
- Когда оранжевый индикатор температуры (E) погаснет, выньте вилку шнура питания из розетки электросети.
- Удерживайте утюг над раковиной в горизонтальном положении (рис. 9).
- Установите парорегулятор в положение **●** (самоочистка) (рис. 10)).
- Парорегулятор приподнимется под действием пружины.
- Слегка потяните парорегулятор вверх (рис. 10).
- Кипящая вода и пар теперь будут выходить через отверстия в подошве, вымывая из утюга загрязнения и накипь (если таковые имеются).
- В этом положении совершайте движения утюгом вперед и назад (рис. 11).
- Повторите процедуру самоочистки, если вымывается значительное количество загрязнений.
- Вы можете дополнительно приподнять парорегулятор, чтобы извлечь иглу, регулирующую подачу пара (рис. 12). Удалите любые отложения накипи с иглы, используя раствор уксуса.

Будьте осторожны, чтобы не изогнуть или не повредить иглу, регулирующую подачу пара!

- Установите иглу на место. Введите кончик иглы точно по центру отверстия и совместите надрез на её боковой стороне с пазом (рис. 13).
- Прижмите парорегулятор (рис. 14).
- Установите парорегулятор в положение **O** (рис. 2).

Не заливайте в водонаборный контейнер раствор уксуса, средство для придания ткани несминаемости, химически очищенную от частиц накипи воду или средства для удаления накипи.

После процедуры самоочистки

- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и позвольте утюгу снова нагреться.
- Когда погаснет оранжевый индикатор температуры (E), выньте вилку шнура питания из розетки.
- Подвигайте утюгом по старому куску ткани и убедитесь, что подошва сухая. После этого охладите утюг и уберите его на хранение.

Очистка

- Перед очисткой отключите утюг от сети и дайте ему возможность остыть.
- Накипь и другие образования можно удалить, протерев подошву утюга мягкой тканью, смоченной каким-либо неабразивным (жидким) чистящим средством.

Старайтесь сохранить подошву утюга гладкой, избегайте резких соприкосновений с металлическими предметами.

- Верхнюю часть утюга следует протирать влажной тканью.
- Время от времени очищайте водонаборный контейнер, заполняя его водой и встряхивая утюг (рис. 15). После этого выливайте воду (рис. 16).

Правила хранения

- Отключите утюг от электросети.
- Слейте всю оставшуюся воду из водонаборного контейнера (рис. 16).
- Установите парорегулятор (В) в положение **О** (рис. 2).
- Поставьте утюг в вертикальное положение и дайте ему возможность достаточно охладиться.
- Оберните шнур питания вокруг секции для намотки шнура (рис. 17).
- Храните утюг только в вертикальном положении (рис. 18).
- Храните утюг только в безопасном сухом месте.

Регулярно проверяйте шнур питания на предмет отсутствия повреждений.

Защита окружающей среды





- По окончании срока службы не выбрасывайте прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдавайте в специальные пункты приема. Поступая так вы способствуете делу сохранения окружающей среды (рис. 19).

Důležité

Před použitím přístroje přečtěte podrobně tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- Před prvním použitím zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku žehličky odpovídá napětí ve vaší světelné síti.
- Používejte vždy zásuvku s nulovým kolíkem.
- Přístroj přestaňte používat, pokud je viditelně poškozená síťová zástrčka, přírodní kabel či samotný přístroj nebo došlo-li k jeho pádu na zem či vytéká-li z něj voda.
- Pravidelně kontrolujte síťový přívod, zda není poškozen.
- Poškozený síťový přívod musí být vyměněn v servisu firmy Philips nebo v servisu, který byl firmou Philips autorizován, či obdobně kvalifikovaným pracovníkem. Zabráníte tak případnému nebezpečí
- Spotřebič zapojený do zásuvky nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Nikdy neponořujte žehličku a stojánek (je-li součástí dodávky) do vody.
- Dbejte na to, aby k přístroji neměly přístup děti.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy žehličky, je velmi horká a mohli byste se spálit.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nedostal do kontaktu s horkou žehlicí žehličky.
- Když žehlení ukončíte, když žehličku čistíte, když její zásobník plníte vodou a také když od ní třeba jen na malou chvíli odcházíte: vždy předem nastavte regulátor páry do polohy O, postavte žehličku na zadní stěnu a vytáhněte její zástrčku ze zásuvky.
- Žehličku a stojánek (je-li součástí dodávky) vždy umístěte a používejte na stabilním a vodorovném podkladu.
- Do zásobníku vody nikdy nenalévejte parfémy, ocet, škrob nebo prostředky k odstranění vodního kamene ani jiné chemikálie.
- Žehlička je určena výhradně k domácímu použití.

Všeobecný popis (obr. 1)

- A** Regulátor teploty.
- B** Regulátor páry.
 - O** = bez páry,
 -  = střední množství páry,
 -  = velké množství páry,
 - = samočištění (selfcleaning).
- C** Tlačítko postříkavé vodou  (pouze u typu HI 215/216/225/226).
- D** Vodní tryska (pouze u typu HI 215/216/225/226).
- E** Kontrolka teploty (žlutozelená).
- F** Otvor pro plnění zásobníku vodou.
- G** Zásobník vody
- H** Typový štítek.
- I** Síťový přívod.
- J** Tlačítko maximálního množství páry  (pouze u typu HI 225/226).

Volba vhodné teploty
















- Nejprve se přesvědčte, zda na žehlené textilii není nášivka s pokyny k žehlení. Pokud nášivku nenajdete, můžete použít tabulku v tomto návodu.
- Pokyny v tabulce platí pouze pro základní materiály, nikoli pro jejich aplikace (povrchy s leskem nebo s reliéfy). V těchto případech volte nižší teplotu.
- Před žehlením textilie rozřídte podle toho, jakou teplotu k žehlení vyžadují. To znamená vlnu k vlně, bavlnu k bavlně apod.
- Protože se žehlička daleko rychleji ohřívá než se ochlazuje, začněte nejprve žehlit textilie, které vyžadují nižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte.
- Pokud se textilie skládá z kombinace různých materiálů, volte teplotu pro nejchoulostivější složku. Pokud se textilie skládá například ze 60 % polyesteru a 40 % bavlny, je třeba volit teplotu pro polyester (●) a žehlit bez páry.
- Pokud žehlenou textilii neznáte, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není viditelné. Začněte vždy nejnižší teplotou a tu pak postupně zvyšujte.
- Čistě vlněné tkaniny (100 % vlna) žehlete s parou. Tyto textilie doporučujeme žehlit tak, že knoflík regulace páry (B) nastavíte na maximum, navíc použijte suchý hadřík.
- U vlněných tkanin vznikají často při žehlení lesklá místa. Tyto textilie proto doporučujeme žehlit po rubové straně.
- Sametové textilie, které jsou rovněž náchylné na vytváření lesklých ploch, žehlete vždy jen jedním směrem („po vlase“) a na žehličku netlačte. Žehličkou stále pohybujte.

- Syntetické tkaniny a hedvábí žehlete pokud možno též z rubové strany a nepoužívejte žádné spreje, které by mohly na tkanině vytvářet nežádoucí skvrny.

Plnění zásobníku vodou (pro žehlení s parou a postřik vodou)

- Před plněním zásobníku vodou (nebo před vyléváním vody ze zásobníku) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Regulátor páry (B) nastavte do polohy **O** (bez páry) (obr. 2).
- Pro první plnění můžete použít vodu z vodovodu.

Tabulku

Informace na nášivce	Druh tkaniny	Nastavení teploty	Nastavení páry	Maximální množství páry Steam	Postřik vodou
					
	SyntetikaA kryl, Viskóza Polyamid Nylon Polyester Hedvábí	MIN — ●	O	EXTRA ☼	
	Vlna	●●			
	Bavlna Plátno	●●● MAX		EXTRA 	
	Pokud je na nášivce informace  znamená to: „Textilie nesmí být žehlena“.				

- I pro další plnění můžete používat tuto vodu. Pokud je však tvrdost vody ve vaší oblasti nadměrná, používejte raději destilovanou vodu.
Zásobník nikdy neplňte octem, chemicky čištěnou vodou nebo přípravky ke změkčování vody.
- Vodu plňte vždy nejvýše ke značce maximální hladiny (obr. 3).

Nastavení teploty (viz tabulku)

- Postavte žehličku do svislé polohy.
- Regulátor teploty (A) nastavte na požadovanou teplotu (obr. 4).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vyčkejte až kontrolka (E) zhasne a opět se rozsvítí. Nyní již můžete začít s žehlením.
- Kontrolka teploty (E) se v průběhu žehlení střídavě rozsvěcí a opět zhasíná. To je dokladem správné funkce termostatu.
- Pokud byste v průběhu žehlení snížili teplotu regulátorem (A), vyčkejte až se kontrolka teploty (E) znovu rozsvítí a opět zhasne.

Žehlení bez páry (viz tabulku)

- Regulátor páry (B) nastavte do polohy **O** (bez páry) (obr. 2).
- Další pokyny naleznete v odstavci „Nastavení teploty“.

Žehlení s parou (viz tabulku)

- Ujistěte se, že je v zásobníku dostatek vody.
- Nastavte regulátor páry (obr. 5).
Polohu (**O**) lze použít pro teploty v rozmezí MIN až ●●.
Polohu (△) lze použít pro nastavení teploty ●● až ●●●.
Polohu (⊕) lze použít pro nastavení teploty ●●● až **MAX**.
- Kdybyste nastavili nižší teplotu než ●●, mohla by ze dna žehličky odkapávat voda.
- Další pokyny naleznete v odstavci „Nastavení teploty“.

Maximální množství páry ☁ (pouze u typů HI 225/226) (viz tabulku)

- Tato funkce umožňuje vyrovnat i nadměrně zmačkané textilie.
- Lze ji využívat pouze při teplotě, nastavené v rozmezí ●●● do **MAX**.
- Nastavte regulátor páry (J) do polohy ☁ (obr. 6).
- Stiskněte tlačítko (J) ☁ a podržte ho stisknuté (nejdéle 5 sekund) (obr. 7). Pak tlačítko uvolněte.

Před dalším použitím tohoto tlačítka vyčkejte nejméně 1 minutu, jinak by mohla ze dna žehličky odkapávat voda.

Postřik vodou ☼ (pouze u typu HI 215/216/225/226) (viz tabulku)

- K vyžehlení zmačkaných textilií je možné postříkat textilií vodou. To lze realizovat při jakékoli nastavené teplotě stisknutím tlačítka ☼ (C). Tlačítko můžete stisknout i vícekrát (obr. 8).
- Ujistěte se, že je v zásobníku dostatek vody.

Funkce samočištění ●

- Žehlička je vybavena funkcí samočištění k odstranění vodního kamene i jiných nečistot.
- Tuto funkci používejte vždy po dvou týdnech. Pokud je voda, kterou používáte, nadměrně tvrdá, čistěte žehličku častěji.
- Nastavte regulátor páry (B) do polohy **O** (obr. 2).
- Nastavte regulátor teploty (A) do polohy **MAX**.
- Zásobník naplňte vodou až po značku **MAX**.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a nechte žehličku ohřát.
- Vyčkejte až kontrolka (E) zhasne a pak vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Podržte žehličku ve vodorovné poloze nad dřezem (obr. 9).
- Nastavte regulátor páry (B) do polohy ● (Selfclean) (obr. 10). Regulátor se povysune.
- Regulátor opatrně vytáhněte (obr. 10).
- Ze dna žehličky začne vystupovat pára a vařící voda spolu se všemi nečistotami a usazeninami. Pohybuje žehličkou dopředu a dozadu (obr. 11).
- Tento postup opakujte až se všechny nečistoty odstraní.
- Můžete též regulátor páry (B) zcela vytáhnout i s jehlou (obr. 12) a jehlu očistit od vápenných úsad (například octem).
- Regulátor teploty nastavte na **MAX**.

Dbejte na to, abyste jehlu nepoškodili!

- Vložte regulátor s jehlou na původní místo a dbejte na to, aby správně zapadla do otvoru (obr. 13).

- Zatlačte na knoflík regulátoru páry (B) (obr. 14).
- Nastavte regulátor (B) do polohy O (obr. 2).

Do zásobníku vody nikdy nenalévejte ocet nebo jiné přípravky proti vodnímu kameni.

Po ukončené funkci samočištění

- Zasuňte sířovou zástrčku do zásuvky a znovu nechte žehličku ohřát.
- Když kontrolka (E) zhasne, vytáhněte sířovou zástrčku žehličky ze zásuvky.
- Přežehlete nějakou starou textilii a tím ze dna žehličky odstraníte poslední zbytky usazenin. Před uložením nechte žehličku vychladnout.

Čištění žehličky

- Před čištěním vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- Dno žehličky čistěte od usazenin pouze navlhčeným hadříkem, případně neabrasivním (tekutým) čisticím prostředkem.

Dno žehličky udržujte hladké a čisté a zabraňte jeho styku s jakýmkoli kovovým předmětem, který by je mohl poškrábat.

- Těleso žehličky čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
- Občas vyčistěte zásobník vody tak, že ho naplníte čistou vodou a protřepete (obr. 15). Pak tuto vodu vylejte (obr. 16).

Úschova žehličky

- Po ukončeném žehlení vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Ze zásobníku vylejte zbylou vodu (obr. 16).
- Regulátor páry (B) nastavte do polohy O (obr. 2).
- Žehličku postavte do svislé polohy a nechte ji zcela vychladnout.
- Přívodní kabel můžete navinout na zadní část žehličky (obr. 17).
- Žehličku uchovávejte vždy postavenou na zadní stěně (obr. 18).
- Žehličku uložte na bezpečné a suché místo.

Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu a dbejte na to, aby se nemohl poškodit.

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí (obr. 19).

Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.


- Pred tým ako zariadenie pripojíte do siete skontrolujte, či napätie uvedené na štítiku s označením modelu zariadenia súhlasí s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte jedine do zásuvky s ochranným kolíkom.
- Ak je poškodená zástrčka alebo kábel, prípadne ak sú na zariadení viditeľné známky poškodenia, ak Vám zariadenie spadlo, alebo z neho uniká voda, nesmiete ho používať.
- Pravidelne kontrolujte stav kábla.
- Aby ste sa vyhli nebezpečným situáciám, poškodený napájací kábel zariadenia smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips prípadne iná oprávnená osoba.
- Kým je zariadenie pripojené do siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Žehličku ani podstavec, ak je dodaný, nesmiete nikdy ponoriť do vody.
- Zariadenie musí byť mimo dosahu detí.
- Žehliaca platňa žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku spôsobiť popáleniny.
- Kým je žehliaca plocha horúca, kábel sa jej nesmie dotýkať.
- Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte, alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež keď necháte žehličku čo len na krátku chvíľu stáť: ovládač napaarovania nastavte do polohy 0, postavte žehličku do zvislej polohy a odpojte ju zo siete.
- Žehličku a podstavec, ak je dodaný, vždy položte a používajte na stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Do zásobníka na vodu nepridávajte žiaden parfém, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prípravky na žehlenie, ani iné chemikálie.
- Toto zariadenie je určené len na použitie v domácnosti.

Popis prístroja (obr. 1)

A Otočný regulátor teploty

B Otočný regulátor pary

O = bez pary

 = naparovanie

☁ = maximálne naparovanie

● = samočistenie

C Tlačidlo kropenia  (typ HI 215/216/225/226)

D Kropiaca dýza (typ HI 215/216/225/226)

E Kontrolné svetlo teploty (žlté)

F Plniaci otvor vody

G Zásobník vody

H TTypový štítok

I Kábel

J Extra para  (stlačiť) (typ HI 225/226)

Sprievodca teploty žehlenia




















- Dodržiavajte pokyny žehlenia uvedené na štítku na odev. Ak na odevu chýba inštrukcia o jeho žehlení, druh tkaniny je Vám však známy, tak sa riadte tabuľkou.
- Tabuľka platí len pre samotný materiál a nevzťahuje sa na žiadne aplikácie, lesk atď. Tkanina, na ktorej bola aplikovaná špeciálna úprava povrchu (lesk, plisovanie, reliéf atď.), žehlite radšej pri nižšej teplote.
- Najprv si prádlo rozdeľte podľa teploty žehlenia: vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou, atď.
- Žehlička sa rýchlejšie rozohreje ako schladí. Začnite preto žehliť odevy, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu, ako sú výrobky vyrobené zo syntetických vlákien.
- Ak je tkanina zložená z rôznych druhov vlákien, musíte nastaviť teplotu žehlenia vždy podľa vlákna, ktoré si vyžaduje žehlenie pri najnižšej teplote. Ak napr. odev pozostáva zo „60% polyesteru a 40% bavlny“, mal by sa žehliť pri teplote určenej pre polyester (●) a bez pary.
- Ak nepoznáte zloženie(a) tkaniny(ín), z ktorého je výrobok vyrobený, hľadajte vhodnú teplotu žehlenia žehlením miesta, ktoré nebude pri nosení alebo používaní výrobku viditeľné, začínajte však žehliť pri relatívne nízkej teplote.
- Čisté vlnené tkaniny (100% vlna) by sa mali žehliť pomocou naparovania. Doporučujeme Vám, nastaviť regulátor pary (B) na maximálnu pozíciu a použiť suchú utierku na žehlenie.
- Pri naparovaní vlnenej tkaniny môžu na jej povrchu vzniknúť lesklé miesta. Tomuto zabránite tak, že výrobok prevrátite a ožehlíte z rubu.
- Zamat a iné textilie, na ktorých sa ľahko vytvárajú lesklé škvrny, by ste mali žehliť len v jednom smere (pomocou vreckovky), pod veľmi miernym tlakom. Počas žehlenia neustále pohybujte žehličkou.

- Syntetické materiály a hodváb žehlite z rubu, aby ste zabránili vzniku lesklých plôch.
Nepoužívajte kropenie, zabránite tým vzniku škvŕn.

Naplnenie žehličky vodou (pre naparovanie a kropenie)

- Žehličku pred jej naplnením (alebo pred vyliatím zvyšnej vody) vyťahnite z el. energie. Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (=bez pary) (obr. 2).
- Ak žehličku používate po prvý raz, naplňte ju normálnou vodou z vodovodu.
- Aj na opätovné dopĺňanie môžete používať vodu z vodovodu. Ak je však voda veľmi tvrdá, doporučujeme Vám, použiť destilovanú vodu.

Tabuľka tkanín

Štítok s inštrukciou žehlenia	Tkanina	Regulátor teploty	Regulátor pary	Extra para	Kropenie
					
	Syntetické vlákna, napr. akryl, viskóza, polyamid, (nylon), polyester.	MIN ● 	O	EXTRA 	
	Hodváb	● 		EXTRA 	
	Vlna	●● 			
	Bavlna Lan	●●● MAX			
	Prosíme Vás, aby ste vzali na vedomie, že  na štítku znamená: "Tento odev sa nesmie žehliť!"				

Do zásobníka vody nedávajte ocot, škrob, chemicky zmäkčenú vodu ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa!

- Vodu nalejte do naplňacieho otvoru po maximálnu (max) úroveň (obr. 3).

Nastavenie teploty (viď tabuľka)

- Žehličku postavte vzpriamene.
- Nastavte regulátor teploty (A) na požadovanú teplotu žehlenia (obr. 4).
- Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete.
- Žehliť môžete začať potom, ako kontrolné svetlo teploty (E) prvý raz vyplo a opätovne sa rozsvietilo.
- Žlté kontrolné svetlo (E) sa počas žehlenia z času na čas rozsvieti.
- Ak nastavíte regulátor teploty (A) na nižšiu teplotu potom, čo ste žehlili pri vysokej teplote, nezačinite žehliť skôr, ako sa rozsvieti žlté kontrolné svetlo (E). Ak nepočkáte na opätovné rozsvietenie svetla, podstupujete riziko, že tkaninu spálite.


Žehlenie bez pary (viď tabuľka)


- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (=bez pary) (obr. 2).
- Ďalšie podrobnosti ohľadne zapnutia žehličky nájdete v odstavci s názvom „Nastavenie teploty“.

Naparovanie (viď tabuľka)

- Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.
- Nastavte regulátor pary (obr. 5):
Bez naparovania (**O**) pre rozpätie teploty medzi **MIN** až **●●**.
Naparovanie (**△**) pre rozpätie teploty medzi **●●** až **●●●**.
Maximálne naparovanie (**△**) pre rozpätie teploty medzi **●●●** až **MAX**.
- Ak ste zvolili príliš nízku teplotu (**●●** alebo menej) môže zo žehliacej platne vytekať voda.
- Ďalšie podrobnosti ohľadne zapnutia žehličky nájdete v odstavci s názvom „Nastavenie teploty“.


Extra paru (typ HI 225/226) (viď tabuľka)

- Táto charakteristická vlastnosť sa prejavuje zvýšeným výstupom pary, ktorým sa odstraňujú preležané, pokrčené miesta.
- Extra paru použite len pri rozpätí teploty **●●●** až **MAX**.
- Regulátor pary nastavte na pozíciu naparovania  (obr. 6).

- Tlačidlo extra pary držte zatlačené (J)  (max. 5 sekúnd) (obr. 7).
- Potom tlačidlo uvoľnite.

Počkajte minimálne 1 minútu predtým, ako opätovne aplikujete extra paru, aby ste zabránili kvapkaniu vody zo žehliacej platne.

Kropenie (typ HI 215/216/225/226) (viď tabuľka)

- Aby ste mohli odstrániť preležané, pokrčené miesta z tkaniny pri akejkoľvek teplote, nakropte prádlo niekoľkonásobným stlačením kropiaceho tlačidla  (C) (obr. 8).
- Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.

Samočistenie ●

- Žehlička obsahuje funkciu samočistenia na odstránenie zvyškov vodného kameňa a nečistôt.
- Funkciu samočistenia použite najmenej raz za dva týždne. Ak máte veľmi tvrdú vodu, môžete funkciu samočistenia používať častejšie.
- Regulátor pary (B) prepnete do polohy **O** (obr. 2).
- Otočný regulátor teploty (A) nastavte na **MAX**.
- Zásobník vody (G) naplňte po maximálnu (MAX) úroveň.
- Žehličku zapojte do zdroja el. energie a nechajte ju rozohriať.
- Keď žlté kontrolné svetlo teploty (E) vypne, odpojte žehličku zo zdroja el. energie.
- Žehličku podržte vodorovne nad drezom (obr. 9)
- Regulátor pary nastavte do pozície ● (samočistenie) (obr. 10). Regulátor pary zľahka povyskočí.
- Regulátor pary zľahka povytiahnite (obr. 10).
- Vriaca voda a para budú prúdiť cez otvory žehliacej platne. Tým sa odplavia nečistoty a (prípadné) usadeniny. Kým sa tak deje, pohybujte žehličkou smerom dopredu a dozadu (obr. 11).
- Proces samočistenia zopakujte, ak vyteká príliš veľa nečistôt.
- Regulátor pary môžete vytiahnuť ešte vyššie, čím vyťahnete ovládaciu ihlu pary (obr. 12). Z ihly sa potom dá odstrániť všetok vodný kameň. Na tento účel môžete použiť ocot.

Zabráňte ohnutiú alebo poškodeniu ovládacej ihly na vypustenie pary!

- Ovládaciu ihlu pary dajte naspäť. Hrot ihly umiestnite presne do stredu otvoru a malý zárez na boku vložte do medzery (obr. 13).
- Stlačte regulátor pary (obr. 14).
- Regulátor pary nastavte na pozíciu **O** (obr. 2).

Do zásobníka vody nedávajte ocot, škrob, chemicky zmäkčenú vodu ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa!

Po ukončení samočistenia

- Žehličku zapojte do zdroja el. energie, aby ste vysušili žehliacu platňu.
- Keď žlté kontrolné svetlo (E) vypne, odpojte žehličku zo zdroja el. energie.
- Zľahka prejdite žehličkou po kúsku starej látky, aby ste odstránili škvrny. Žehličku pred odložením nechajte vychladieť.

Čistenie

- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku dostatočne vychladieť.
- Vodný kameň a iné usadeniny môžete odstrániť zo žehliacej platne pomocou vlhkej handričky a (tekutého) neabrazívneho čistiaceho prípravku.
- **Žehliacu platňu udržiavajte hladkú: vyvarujte sa kontaktu s ostrými kovovými predmetmi.**
- Vrchnú časť prístroja môžete vyčistiť vlhkou handričkou.
- Z času na čas vyčistíte vnútro zásobníka vody tak, že ho naplníte vodou a potrasiete (obr. 15). Potom vodu vylejte (obr. 16).

Uloženie

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Zo zásobníka vody vylejte zvyšnú vodu (obr. 16).
- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (obr. 2).
- Žehličku postavte vzpriamene a nechajte ju dostatočne vychladieť.
- Prívodný kábel navíňte okolo úložného priestoru kábla (obr. 17).
- Žehličku odkladajte vždy vo vzpriamenej polohe (obr. 18).
- Žehličku majte vždy na suchom, bezpečnom mieste.

Pravidelne kontrolujte prívodný kábel, či je stále v dobrom a bezpečnom stave.

Ľivotné prostredie







- Keď sa skončí životnosť zariadenia, neodhadzujte ho spolu s bežným odpadom, ale zaneste ho na miesto oficiálneho zberu kvôli recyklovaniu. Pomôžete tak zachovať životné prostredie (obr. 19).

Fontos

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültség a helyi hálózati feszültséggel.
- A készüléket csak földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó dugó, a vezeték, a tartozékkábel, vagy a készülék maga láthatóan megsérült, vagy ha leejtette azt, illetve ha a készülék szivárog.
- A vezetéket rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e meg.
- Ha a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a javítást csak Philips szakszerviz vagy Philips felhatalmazással rendelkező szakember végezheti el.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, ha azt a hálózati konnektorhoz csatlakoztatta.
- A vasalót és az állványt (amennyiben az a készülék tartozéka), soha ne merítse vízbe.
- A készüléket gyerekektől távol tartsa.
- A vasaló talpa különösen forróvá válhat; ha hozzáér, megégetheti magát.
- Vigyázzon arra, hogy a hálózati kábel soha ne érjen a vasaló talpához, ha az felmelegedett.
- Ha befejezte a vasalást, ha tisztítja a készüléket, ha vizet tesz a tartályba vagy kiüríti azt, illetve ha rövid ideig eltávozik a vasalótól: állítsa a gőzszabályzót 0 pozícióra, állítsa a vasalót a végére és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- A vasalót és az állványt (amennyiben az a vasaló tartozéka) minden esetben stabil, vízszintes felületen használja.
- Ne tegyen a víztartályba illatszert, ecetet, keményítőt, vízkötlenítőt szert, vasalást segítő szert vagy más vegyszert.
- A termék kizárólag háztartási alkalmazásra készült.

Általános leírás (1. ábra)

- A** **Hőmérsékletszabályzó gomb** (forgatható)
- B** **Gőzsabályzó gomb** (forgatható)
 -  = nincs gőz
 -  = normál gőz
 -  = maximum gőz
 -  = öntisztító gomb
- C** **Vízpermetező gomb**  (HI 215/216/225/226 típus)
- D** **Permetező nyílás** (HI 215/216/225/226 típus)
- E** **Hőmérséklet jelzőlámpa** (borostyánsárga)
- F** **Vízöltő nyílás**
- G** **Víztartály**
- H** **Hátlap**
- I** **Hálózati csatlakozó vezeték**
- J** **Extra gőz**  (nyomógomb) (HI 225/226 típus)

Vasalási hőmérséklet
















- Vasalás előtt mindig ellenőrizze a ruhanemű címkéjén a vasalásra vonatkozó utasítást. Ha a ruhaneműn nincs vasalási utasítás, de ismeri a szövet fajtát, használja a mellékelt táblázatot.
- A táblázat csak az alapanyagokra érvényes és nem alkalmazható az egyéb kidolgozású (pl. domborítás, fényesítés, stb.) anyagokra. A különleges kidolgozású textiliákat (fényesített, redőzött, domborított, stb.) a legalacsonyabb hőmérsékleten ajánlott vasalni.
- Először válogassa szét a vasalni kívánt ruhaneműt vasalási hőmérséklet szerint: gyapjút a gyapjúhoz, pamutot a pamuthoz, stb.
- A vasaló gyorsabban melegszik fel, mint ahogyan lehűl. Ezért a vasalást kezdje az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő ruhaneműkkel, pl. műszálas anyagok.
- Ha az anyag különböző szálakat tartalmaz, mindig az összetétele szerinti legalacsonyabb hőmérsékletet válassza a vasaláshoz. Pl. ha a textília 60% poliésztert és 40% pamutot tartalmaz, akkor a poliészter jelzésre állítva (●) gőz nélkül kell vasalni.
- Ha nem tudja, milyen típusú a vasalandó anyag, keressen rajta egy, a használat közben nem látható helyet, ahol próbavasalást végezhet. A vasalást a legalacsonyabb hőmérséklettel kezdje.
- A tiszta gyapjú (100%) ruhanemű gőzzel, nyomkodva vasalható. Legjobb, ha a gőzsabályzót (B) maximumra állítja és száraz ruhán keresztül vasal.

- Gőzölős vasalásnál a gyapjú ruhanemű kényesedhet. Ezt úgy előzheti meg, ha a ruhaneműt a visszáján vasalja.
- Bársony és más olyan anyag vasalásakor, amin könnyen fényes foltok keletkezhetnek, csak egy irányban - szál irányban - enyhe nyomással vasaljon.
Vasalás közben folyamatosan mozgassa a vasalót.
- A szintetikus és selyem anyagokat a visszáján vasalja, így kerülheti el a foltosodást, az anyag kényesedését. Ne használjon vízpermetet, mert az foltot okozhat.

A vasaló feltöltése vízzel (gőzölős vasaláshoz és vízpermethez)

- A vasaló feltöltése előtt (vagy mielőtt kiönti belőle a maradék vizet)

Textília táblázat

Címke jelzés	Textília szabályozó	Hőmérséklet szabályozó	Gőz	Extra gőz	Permetezés
					
	Szintetikus szálak, pl. akril, viszkóz, poliamid (nylon) poliészter Selyem	MIN — ●	○	EXTRA ○	
	Gyapjú	●●			
	Pamut Vászon	●●● MAX		EXTRA 	
	Jegyezze meg: a  jelzés jelentése: "Ez a ruhanemű nem vasalható!"				

húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból. Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** helyzetbe (= nincs gőz) (2. ábra).

- Az első használat előtt normál csapvízzel töltsse fel a vasalót.
- Az utántöltéshez is használhat csapvizet. Bár, ha a víz túl kemény - azaz a 17 dH-nál (német keménységi fok) magasabb -, desztillált víz használata ajánlott. A víz keménysége iránt a helyi vízműveknél érdeklődhet.

Ne töltsön ecetet, keményítőt, kémiailag lágyított vizet vagy vízkőoldó szert a víztartályba!

- Öntsön vizet a töltőnyílásba a maximum (max) jelzésig (3. ábra).

Hőmérséklet szabályozás (lásd a táblázatot)

- A vasalót állítsa a hátára.
- Fordítsa a hőmérséklet szabályzót (A) a megfelelő vasalási hőmérsékletre (4. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorba.
- Miután a hőmérsékletjelző lámpa (E) kialszik és ismét világít, megkezdheti a vasalást.
- A borostyánsárga jelzőlámpa (E) vasalás közben időnként világít.
- Ha vasalás után a hőmérséklet szabályzót (A) alacsonyabb hőfokról magasabb hőfokra állítja, csak akkor folytassa a vasalást, ha a borostyánsárga jelzőlámpa (E) bekapcsol, majd ismét kialszik. Ha nem várja meg, míg a jelzőlámpa ismét kikapcsol, a textilja megperzselődhet.

Vasalás gőz nélkül (lásd a táblázatot)

- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** (= nincs gőz) pozícióba (2. ábra).
- A vasaló bekapcsolásához olvassa el a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

Vasalás gőzzel (lásd a táblázatot)

- Győződjön meg róla, hogy elég víz van-e a víztartályban.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (5. ábra):
A nincs gőz beállításához (**O**) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót **MIN-●●** állásba.
A normál gőz beállításához (**△**) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót **●●-●●●** állásba.

A maximális gőz beállításához (☺) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót ●●●-MAX állásba.

- Ha túl alacsony (●● vagy alacsonyabb) beállítást választott, víz szivároghat ki a vasaló talpán.
- A vasaló bekapcsolásához olvassa el a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

Extra gőz ☺ (HI 225/226 típus) (lásd a táblázatot)

- Az extra gőz segítségével eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket.
- Az extra gőz csak a ●●●-MAX hőmérséklet-tartományban alkalmazható.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot gőz pozícióba ☺ (6. ábra).
- Nyomja meg és tartsa nyomva az extra gőz (J) gombot ☺ (maximum 5 másodpercig) (7. ábra).
- Engedje el a gombot.

Várjon legalább 1 percet, mielőtt újra használná az extra gőzt, hogy megelőzze a víz vasalótalpból való kicseppenését.

Vízpermet ☹ (HI 215/216/225/226 típus) (lásd a táblázatot)

- Bármilyen hőmérsékleten eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket a textíliából, ha a vízpermetező gomb ☹ (C) néhány megnyomásával a ruhaneműt megnedvesíti (8. ábra).
- Gondoskodjon róla, hogy elegendő víz legyen a víztartályban.

Karbantartás ●

- A vasaló öntisztító funkcióval rendelkezik a vízkő és egyéb szennyeződések eltávolításához.
- Az öntisztítást két hetente végezze el. Minél keményebb vizet használ, annál többször kell az öntisztító funkciót igénybe vennie.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a ○ pozícióba (2. ábra).
- Állítsa a forgatható hőmérséklet szabályzót (A) a **MAX** pozícióba.
- Töltse fel a víztartályt (G) a maximális (MAX) szintig.
- Csatlakoztassa a vasaló hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorba, és hagyja felmelegedni a készüléket.
- Ha a borostyánsárga jelzőlámpa (E) kialszik, húzza ki a vasaló csatlakozó dugóját a fali konnektorból.

- Tartsa a vasalót vízszintesen a mosogató fölött (9. ábra).
- Állítsa a gőzszabályzó gombot ● (self-clean) (öntisztító) állásba (10. ábra).
A gőzszabályzó gomb kissé kiugrik.
- Húzza könnyedén felfelé a gőzszabályzó gombot (10. ábra).
- A forró víz és gőz segítségével a szennyeződések és az esetleges vízkő részecskék a vasalótalp gőznyílásain keresztül távoznak.
Közben mozgassa a vasalót előre és vissza (11. ábra).
- Ismétlje meg az öntisztítást, ha a vasalóból sok szennyeződés távozott.
- Húzza felfelé a gőzszabályzót, addig, hogy a gőzszabályzó gomb tűjét eltávolíthassa (12. ábra). Ekkor lehetőség nyílik a vízkő eltávolítására a tűről. Ehhez a művelethez használjon ecetet.

Vigyázzon, hogy közben ne görbüljön el, vagy egyéb módon ne hibásodjon meg a gőzáramlás szabályzó tű!

- Helyezze vissza a tűt. A tű hegyét illessze a nyílás közepébe és kicsit megtolva az oldalán csúsztassa a helyére (13. ábra).
- Nyomja le a gőzszabályzó gombot (14. ábra).
- Állítsa a gőzszabályzó gombot * helyzetbe (2. ábra).

Ne töltsön ecetet, keményítőt, kémiailag lágyított vizet vagy vízkőoldó szert a víztartályba!

Öntisztítás után

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorba és hagyja megszáradni a vasalótalpat.
- Amint a borostyánsárga jelzőlámpa (E) kialszik, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- Finoman mozgassa a vasalót egy régi anyagdarabon, hogy a maradék víz eltávozzon. Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

Tisztítás

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból és várja meg, míg a vasaló teljesen lehűl.
- A vasalótalpra rakódott szennyeződéseket nedves ruhával és kevés, karcmentes folyadékkal törölheti le.

Védje a vasalótalpat: kerülje fém tárgyval történő érintkezését.

- A vasaló felső részét nedves ruhával törölheti át.
- Rendszeresen tisztítsa a víztartályt, öntsön bele kevés vizet és rázogassa (15. ábra). Majd ürítse ki a tartályt (16. ábra).

Tárolás

- Húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból.
- Öntse ki a víztartályban maradt vizet (16. ábra).
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** helyzetbe (2. ábra).
- Állítsa a vasalót a hátlapjára, és hagyja megfelelően lehűlni.
- A hálózati csatlakozó vezetéket csévélje fel a vezetéktárolóra (17. ábra).
- A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja (18. ábra).
- A vasalót biztonságos, száraz helyen tárolja.

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezeték épségét.

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS

A garancijegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen típusú készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Tápfeszültség:	220-240 V 50/60 Hz, váltakozó
Teljesítmény:	1200 W
Érintésvédelmi osztály:	5.5A - 6 II.

FIGYELEM!

A készülék csak háztartási célokra használható.

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szervíz) javíthatja.

GARANCIA

A forgalombahozó vállalat a termékre **12 hónap** garanciát vállal.

Környezetvédelem

- ▶ Kérjük, hogy a használhatatlanná vált készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékújrahasznosítási gyűjtőhelyeken adja le. Ezzel Ön hozzájárul a környezetünk megóvásához (ábra 19).

Pange tähele!

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.


- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud voolutugevus vastab kohalikule voolutugevusele.
- Ühendage seade ainult maandatud seinapistikusse.
- Ärge kasutage seadet, kui pistik, juhe või seade ise on vigastatud või tilgub või lekib.
- Kontrollige juhett korrapäraselt, et avastada võimalikke vigastusi.
- Kui seadme toitejuhe on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati Philipsi või Philipsi volitatud teeninduskeskuses või kvalifitseeritud spetsialisti poolt.
- Ärge kunagi jätkke vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta.
- Ärge kastke kunagi vette triikrauda ega alust, kui see on kaasas.
- Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- Triikrauda tald võib minna väga kuumaks ja puudutamise korral põhjustada põletusi.
- Ärge laske juhtmel olla vastu tulist triikrauatalda.
- Kui lõpetate triikimise või puhastate seadet, kui täidate või tühjendate veenõud või lahkute triikrauda juurest kas või hetkeks, siis: keerake aururegulaator O-asendisse, pange triikraud toele seisma ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Paigaldage ning kasutage triikrauda ja alust, kui see on kaasas, ühtlasel, kindlal ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge pange lõhnaõli, äädikat, tärklisi, katlakivivastaseid, triikimis- või muid keemilisi aineid veepaaki.
- Seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.

Seadme osad (joonis 1)

A Termoregulaator

B Aururegulaator


O = kuivtriikimine

 = aur

⋮

 = maksimaalne aur

● = isepuhastusnupp

C Piserdusnupp  (ainult mudelitel HI 215/216/225/226)

D Piserdusava (ainult mudelitel HI 215/216/225/226)


E Temperatuuri märgutuli (kollane)

F Täiteava

G Veenõu

H Tald

I Juhe

J Lisaaur  (vajutage) (ainult mudelitel HI 225/226)

Triikimistemperatuur


















- Kontrollige enne, kas triigitaval riidel on triikimisjuhend. Järgige seda juhendit igal juhul. Kui triikimisjuhendit ei ole, kuid Te tunnete materjali, aitab Teid järgnev tabel.
- Tabel kehtib valmistusmaterjalide kohta ega puuduta hilisemat töötlust, läiget jms. Pindtöödeldud materjale (läige, kortsutus, reljeefmuster jne) on parem triikida pisut madalamal temperatuuril.
- Esmalt sorteerige riidesemed materjali järgi: villased, puuvillased jne.
- Triikraud soojeneb kiiremini, kui jahtub. Seetõttu alustage madalamat temperatuuri nõudvate (nt sünteeskiust) riiete triikimisest.
- Segakiust valmistatud riide triikimise kuumus tuleb valida madalamat temperatuuri nõudva kiu järgi. (Nt 60% polüestrit ja 40% puuvilla sisaldavat riidet tuleb triikida polüestritemperatuuril (●) ilma auruta).
- Kui Te ei tea, mis materjaliga on tegu, valige välja koht, mis kandmisel või kasutamisel nähtavale ei jää. Proovige selle koha peal, milline triikimistemperatuur sobib. Alustage alati madalaimast temperatuurist.
- Täisvillaseid riideid (100% villa) võib triikida auruga. Seadke aururegulaator (B) maksimaalse auru peale. Kasutage kuiva triikimisliina.
- Võib juhtuda, et villase riide pealispind hakkab triikimise järel läikima. Seda saab vältida, kui triigite eset pahempidi.

- Sametit ja teisi kergesti läikima hakkavaid materjale tuleks triikida ühes suunas ja vaid kergelt triikrauale vajutades. Ärge jätkke triikrauda seisma, vaid liigutage seda pidevalt.
- Tehismaterjali ja siidi triikige pahemalt poolelt, et need ei hakkaks läikima. Triikige kuival, sest vesi võib jätta plekke.

Veenõu täitmine (aurtriikimiseks ja piserdamiseks)

- Enne veenõu täitmist (või tühjendamist) eemaldage pistik pistikupesast. Keerake aururegulaator (B) **O**-asendisse (= kuivtriikimine) (joonis 2)
- Enne esmakasutust täitke veenõu kraaniveega.

Tabel

Triikimisjuhend	Materjal	Termoregulaator	Aururegulaator	Lisaaur	Niisutus
					
	Sünteeskiud nt: akrüül, viskoos, polüamiid (nailon), polüester Siid	MIN ● 		EXTRA 	
	Villane	●● 			
	Puuvillane Linane	●●● MAX		EXTRA 	
	NB! Märk  tähendab: „Mitte triikida!”				

- Veenõu võite ka edaspidi täita tavalise kraaniveega. Ainult siis, kui vesi on väga kare, on soovitatav kasutada destilleeritud vett.

Ärge kunagi valage veenõusse äädikat, tärklisi, katlakivikõrvaldit ega keemiliselt puhastatud vett.

- Täitke veenõu kuni maksimumtähiseni (max) veega (joonis 3).

Temperatuuri valik (vt tabelit)

- Pange triikraud püstiasendisse seisma.
- Valige termoregulaatoriga (A) õige temperatuur (vt joonis 4).
- Ühendage pistik pistikupessa.
- Võite hakata triikima, kui kollane märgutuli (E) on kustunud ja uuesti süttinud.
- Triikimise ajal kollane märgutuli (E) aeg-ajalt kustub ja süttib.
- Kui keerate termoregulaatori (A) kõrgema temperatuuriga triikimise ajal madalama temperatuuri peale, siis oodake triikimisega seni, kuni kollane (E) märgutuli süttib ja kustub. Nii väldite riiete kõrvetamist.

Kuivtriikimine (vt tabelit)

- Seadke aururegulaator (B) **O**-asendisse (= kuivtriikimine) (joonis 2)..
- Triikraua sisselülitamist lugege lõigust „Temperatuuri valik”.

Aurtriikimine (vt tabelit)

- Veenduge, kas veenõus on piisavalt vett.
- Seadke aururegulaatorit (joonis 5):
kuivtriikimine (**O**) – termoregulaator asendis **MIN** kuni ●●.
aurtriikimine (△) – termoregulaator asendis ●● kuni ●●●.
maksimaalne aur (⊕) – termoregulaator asendis ●●● kuni **MAX**.
- Liiga madalal temperatuuril (●● ja madalam) võib triikraua tallast vett välja voolata.
- Triikraua sisselülitamiseks lugege lõiku „Temperatuuri valik”.

Lisaaur (ainult mudelil HI 225/226) (vt tabelit)

- Lisaaur on mõeldud eriti tõrksate kortsude siledaks triikimiseks.
- Kasutage lisaauru siis, kui termoregulaator on asendis ●●● kuni **MAX**.

- Seadke aururegulaator maksimaalse auru asendisse ☁ (joonis 6).
- Hoidke lisaaurunuppu (J) ☁ mõni sekund all (max 5 sekundit) (joonis 7).
Seejärel vabastage nupp.

Oodake vähemalt üks minut, enne kui kasutate uuesti lisaauru. See väldib veeleket triikraua tallast.

Niisutamine ☁ (ainult mudelil HI 215/216/225/226) (vt tabelit)

- Et eemaldada tõrksaid kortse mis tahes temperatuuril, vajutage riide niisutamiseks paar korda piserdusnupule ☁ (C) (joonis 8).
- Jälgige, et veenõus oleks piisavalt vett.

Isepuhastus ●

- Triikraual on isepuhastussüsteem, mida kasutatakse katlakivi ja muu mustuse kõrvaldamiseks.
- Kasutage isepuhastussüsteemi iga kahe nädala tagant. Mida karedam on vesi, seda tihedamini tuleks triikrauda puhastada.
 - Keerake aururegulaator (B) ○-asendisse (joonis 2).
 - Keerake termoregulaator (A) **MAX**-asendisse.
 - Valage veenõusse (G) MAX-tähiseni vett.
 - Ühendage pistik pistikupessa, laske triikraual soojeneda.
 - Kui kollane temperatuuri märgutuli (E) kustub, eemaldage pistik pistikupesast.
 - Hoidke triikrauda kraanikausi kohal horisontaalselt (joonis 9).
 - Seadke aururegulaator ●-asendisse (isepuhastus) (joonis 10).
Aururegulaator läheb ülaasendisse.
 - Tõmmake aururegulaatorit kergelt ülespoole (joonis 10).
 - Talla auruavadest hakkab tulema kuuma vett ja auru, mis uhub välja triikrauda kogunenud mustuse ja katlakivi (kui seda on).
Liigutage triikrauda samal ajal kergelt küljelt küljele (joonis 11).
 - Korrake isepuhastust nii kaua, kuni veesetet enam ei eraldu.
 - Võite tõmmata aururegulaatorit ülespoole, et aurureguleerimisvarrast välja võtta (joonis 12). Nii on võimalik vardalt katlakivi eemaldada. Selleks võite kasutada ka äädikat.

Ärge vigastage reguleerivarrast!

- Varda paigaldamine. Seadke vardaots täpselt ava keskele ja sobitage külje peal asuv eend õnarusse (joonis 13).
- Vajutage aururegulaatorile (joonis 14).

- Seadke aururegulaator **O**-asendisse (joonis 12).
Ärge valage veenõusse kunagi äädikat, tärklisi, katlakivikõrvaldeid ega keemiliselt töödeldud vett.

Pärast isepuhastust

- Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske triikraua tallal ära kuivada.
- Eemaldage pistik pistikupesast, kollane märgutuli (E) kustub.
- Liigutage triikrauda mõne (vana) riide peal, et eemaldada veeplekke. Enne hoiukohta panemist laske triikraual maha jahtuda.

Puhastamine

- Enne puhastamist eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual maha jahtuda.
- Tallale tekkinud katlakivi ja mustust saab eemaldada niiske lapi ja abrasiivainet mittesisaldava puhastusvahendiga.
Hoiduge talda kriimustamast: vältige kokkupuudet metallesemetega.
- Triikraua plastosi võite puhastada niiske lapiga.
- Aeg-ajalt puhastage veenõu. Selleks täitke nõu veega ja loksutage põhjalikult (joonis 15). Seejärel valage vesi ära (joonis 16).

Hoidmine

- Eemaldage pistik pistikupesast.
- Kallake ära veenõusse jäänud vesi (joonis 16).
- Keerake aururegulaator (B) **O**-asendisse (joonis 2).
- Pange triikraud püstiasendisse ja laske tal maha jahtuda.
- Juhtme võite kerida juhtmehoidiku ümber (joonis 17).
- Hoidke triikrauda alati püstiasendis (joonis 18) ja kuivas kohas.

Kontrollige korrapäraselt toitejuhtme seisukorda.

Keskkonnakaitse

- Ärge visake kasutusest kõrvaldatud seadet tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see vastavasse kogumispunkti. Olge keskkonnasõbralik (joonis 19).

Svarīgi!


Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs pamācības un saglabājiet tās turpmākām uzziņām.

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz modeļa plāksnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Nelietojiet ierīci, ja redzami kontaktspraudņa, elektrovada vai ierīces bojājumi, no ierīces tek ūdens vai arī tā ir nomesta vai nokritis.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrovads nav bojāts.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāts elektrovads jānomaina Philips pilnvarotā apkopes centrā vai nomaiņa jāuztic līdzīgi kvalificētiem speciālistiem.
- Nekad neatstājiet elektrotīklam pievienotu ierīci bez uzraudzības.
- Nekādā ziņā neiegremdējiet ūdenī gludekli un statīvu, ja tas iekļauts komplektā.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Gludekļa klātne darbības laikā stipri sakarst, un, pieskaroties tai, var izraisīt apdegumus.
- Raugieties, lai elektrovads nesaskaras ar gludekļa klātnei, kamēr tā ir karsta.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, papildot vai iztukšojot ūdens tvertni un arī atstājot gludekli bez uzraudzības pat uz īsu brīdi, pagrieziet tvaika padeves regulatoru O stāvoklī, novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrovada kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet gludekli un statīvu, ja tas iekļauts komplektā, uz stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, līdzekļus katlakmens notīrīšanai, gludināšanas palīg līdzekļus un citas ķīmiskas vielas.
- Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājturībā.


Galvenās sastāvdaļas (1. zīm.)


A Grozāms termoregulators


B Grozāms tvaika regulators

 = gludināšanai bez tvaika

 = gludināšanai ar tvaiku

 = gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi

 = pašattīrīšana

C Ūdens strūklas poga  (modeļiem HI 215/216/225/226)

D Ūdens sprausla (modeļiem HI 215/216/225/226)

E Temperatūras signāllampīņa (dzeltena)

F Ūdens tvertnes atvere

G Ūdens tvertne

H Marķējums

I Elektrības vads
















J Papildu tvaika padeve  (piespiediet) (tikai modeļiem HI 225/226)

Gludināšanas temperatūra

- Pārbaudiet, vai apģērbam, ko vēlaties gludināt, ir ražotāja etiķete ar gludināšanas norādījumiem. Vienmēr sekojiet šiem norādījumiem. Ja norādījumu nav, bet jūs pazīstat auduma veidu, skatiet tabulu ar ieteiktajām gludināšanas temperatūrām.
- Tabula attiecas tikai uz audumiem un nevis to papildu apdari. Ja audums apdarināts vēl papildus (ar spīdumu, krokām, izciļņiem u.tml.), vislabāk to gludināt zemākā temperatūrā.
- Vispirms sašķirojiet apģērbu atkarībā no gludināšanas temperatūras (vilnas drānas kopā ar vilnas drānām, kokvilnas drānas kopā ar kokvilnas drānām u.tml.).
- Gludeklis uzsilst ātrāk nekā atdziest. Tāpēc gludināšanu sāciet ar tiem apģērbiem, kuriem nepieciešama viszemākā temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru drānām.
- Ja drēbe austa no dažādām šķiedrām, vienmēr izvēlieties zemāko temperatūru, kas tām paredzēta. (Piemēram, ja audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, tas jāgludina temperatūrā, kas paredzēta poliesteram (●) un bez tvaika).
- Ja jūs nezināt, no kāda auduma apģērbs šūts, atrodi vietu, kas valkājot nebūs redzama, un mēģiniet noskaidrot piemērotāko gludināšanas temperatūru. (Sāciet gludināt, noregulējot gludekli salīdzinoši zemākā temperatūrā).

- Tīras vilnas izstrādājumus (100% vilna) var gludināt ar tvaiku. Ieteicams tvaika regulatoru (B) nostādīt pozīcijā, kas paredzēta gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi un gludināt caur sausu audumu.
- Vilnas izstrādājumi var kļūt spīdīgi, ja tos gludina ar tvaiku. To var novērst, izgriežot drēbi ar iekšpusi uz āru un gludinot iekšpusi.
- Samts un citi audumi, kas ātri kļūst spīdīgi, jāgludina vienā (plūksnas) virzienā, gludekli tikai viegli piespiežot. Gludeklis ne mirkli nedrīkst apstāties.
- Gludiniet sintētiskos materiālus un zīdu no iekšpuses, lai audums nekļūtu spīdīgs. Gludinot krāsotu zīdu, nav ieteicams izmantot ūdens strūklu, jo tas var bojāt krāsojumu.

Audumu tabula

Gludināšanas norādes	Auduma veids	Termo-regulators	Tvaika padeve	Papildu tvaika padeve	Ūdens strūkļa
					
	Sintētiskās šķiedras (piem., akrils, viskoze, poliamīds (neilons), poliesters) Zīds	MIN • 	○	EXTRA M	
	Vilna	•• 			
	Kokvilna Lins	••• MAX		EXTRA 	
	Ievērojiet: norāde  uz etiķetes nozīmē “Šo apģērbu nedrīkst gludināt!”				

Ūdens iepildīšana (gludināšanai ar tvaiku un ūdens strūklai)

- Pirms ūdens iepildīšanas gludeklī (vai tā iztukšošanas) izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes. Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O** (= gludināšana bez tvaika) (2. zīm.).
 - Pirms pirmās lietošanas piepildiet gludekli ar parastu krāna ūdeni.
 - Arī atkārtotai uzpildīšanai jūs varat izmantot krāna ūdeni. Taču, ja ūdens ir ļoti ciets, ieteicams izmantot destilētu ūdeni.
- Nelejiet ūdens tvertnē etiķi, cietu, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus atkaļķošanas līdzekļus!**
- Piepildiet gludekli līdz maksimālā tilpuma atzīmei (max) (3. zīm.).

Temperatūras regulēšana (sk. tabulu)

- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.
- Nostādiet termoregulatoru (A) nepieciešamā pozīcijā, vadoties pēc norādēm uz etiķetes un audumu tabulā (4. zīm.).
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē.
- Pēc tam, kad dzeltenā signāllampīņa (E) ir nodzisis un atkal iedegusies, jūs varat sākt gludināšanu.
- Gludināšanas laikā dzeltenā signāllampīņa (E) laiku pa laikam iedegsies un nodzīsīs.
- Ja jūs nostādāt termoregulatoru (A) zemākā pozīcijā uzreiz pēc gludināšanas augstā temperatūrā, neatsāciet gludināšanu, iekams dzeltenā signāllampīņa (E) nav iedegusies un atkal nodzisis. Tādējādi tiks novērsts risks sadedzināt gludināmo audumu.

Gludināšana bez tvaika

- Nostādiet tvaika regulatoru (B) stāvoklī **O** (= gludināšana bez tvaika) (2. zīm.).
- Lai ieslēgtu gludekli, sekojiet norādījumiem nodaļā "Temperatūras regulēšana".

Gludināšana ar tvaiku (sk. tabulu)



- Pārliedzieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- Nostādiet tvaika regulatoru nepieciešamajā pozīcijā (5. zīm.):
Gludināšanai bez tvaika (**O**) atbilst termoregulatora stāvokļi no **MIN** līdz **●●**.

Gludināšanai ar tvaiku (△) atbilst termoregulatora stāvokļi no ●● līdz ●●●.

Gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi (△) atbilst termoregulatora stāvokļi no ●● līdz **MAX**.


- Ja izvēlēta pārāk zema gludināšanas temperatūra (●● vai zemāka), no gludekļa klātnes var pilēt ūdens, atstājot traipus uz auduma.
- Lai ieslēgtu gludekli, sekojiet norādījumiem nodaļā "Temperatūras regulēšana".

Papildu tvaika padeve (modeļiem HI 225/226) (sk. tabulu)

- Šī iespēja nodrošina papildu tvaika padevi, lai vieglāk atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām.
- Izmantojiet papildu tvaika padeves iespēju tikai tad, kad termoregulators atrodas stāvoklī no ●●● līdz **MAX**.
- Nostādiet tvaika regulatoru maksimālas tvaika padeves pozīcijā  (6. zīm.).
- Piespiediet un turiet papildu tvaika padeves pogu (J)  pāris sekundes (ne vairāk kā piecas) (7. zīm.). Tad atlaidiet to.

Ievērojiet vismaz vienas minūtes intervālu starp papildu tvaika padeves izmantošanas reizēm, lai novērstu ūdens pilēšanu no gludekļa klātnes.

Ūdens strūkļa (modeļiem HI 215/216/225/226) (sk. tabulu)

- Lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām, gludinot jebkurā temperatūrā, jūs varat pāris reizes nospiegt ūdens strūkļa pogu  (C), lai samitrinātu audumu (8. zīm.).
- Pārliedzieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

Pašattīrīšana ●

- Ierīce ir aprīkota ar pašattīrīšanas funkciju, kas automātiski attīra gludekli no kaļķa u.tml. nogulsnēm.
- Izmantojiet pašattīrīšanas funkciju reizi divās nedēļās. Jo augstāka izmantojamā ūdens cietība, jo biežāk gludeklis ir jātīra.
- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O**.
- Nostādiet termoregulatoru (A) pozīcijā **MAX**.
- Piepildiet gludekļa ūdens tvertni (G) līdz maksimālā tilpuma atzīmei (MAX).
- Iespraudiet elektrības vada kontaktdakšu sienas rozetē un ļaujiet gludeklim uzsilt.
- Kad dzeltenā signāllampīņa (E) nodziest, atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.

- Turiet gludekli horizontāli virs izlietnes (9. zīm.).
- Nostādiet tvaika regulatoru pozīcijā ● (pašattīrīšana) (10. zīm.). Tvaika regulators nedaudz padosies augšup.
- Viegli pavelciet tvaika regulatoru uz augšu (10. zīm.).
- Pa atverēm klātnē izplūdis verdošs ūdens un tvaiks, līdzai aizskalojot visus netīrumus un kaļķus (ja tādi ir). Vienlaicīgi kustīniet gludekli uz priekšu un atpakaļ (11. zīm.).
- Ja aizskalots ļoti daudz netīrumu, atkārtojiet pašattīrīšanas procedūru.
- Lai piekļūtu tvaika regulatora adatai, pavelciet tvaika regulatoru vēl vairāk uz augšu (12. zīm.). Pēc tam jūs varat notīrīt kaļķus arī no adatas. Šim nolūkam jūs varat izmantot etiķi.

Esiet uzmanīgi; nesalieciet un nesabojājiet tvaika regulatora adatu!

- Pēc kaļķu notīrīšanas ielieciet tvaika regulatora adatu atpakaļ vietā. Ievietojiet adatas smaili tieši atveres centrā tā, lai adatas izcilnis precīzi ietilptu padziļinājumā atveres malā (13. zīm.).
- Piespiediet tvaika regulatoru (14. zīm.).
- Nostādiet tvaika regulatoru pozīcijā ○ (2. zīm.).

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi, cietu, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus atkaļķošanas līdzekļus!

Pēc pašattīrīšanas

- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē, lai uzsildītu klātni.
- Kad nodzisis dzeltenā signāllampīņa (E), atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Pagrudiniet (ieteicams) vecu audumu, lai nosusinātu gludekļa klātni. Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojiet to glabāšanā.

Tīrīšana

- Pirms tīrīšanas izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un ļaujiet gludeklim pietiekami atdzist.
- Kaļķus un citas nogulsnes var notīrīt no klātnes ar mitru drānu un kāda neskrāpējoša (šķīdra) tīrīšanas līdzekļa palīdzību.

Klātni nedrīkst bojāt! Raugieties, lai tā nenonāktu spēcīgā saskarē ar asiem vai skrāpējošiem metāla priekšmetiem.

- Ierīces virspusi var notīrīt ar mitru drānu.
- Laiku pa laiku iztīriet ūdens tvertni no iekšpuses, piepildot to ar ūdeni un kratot (15. zīm.). Pēc tam izlejiet ūdeni (16. zīm.).

Glabāšana

- Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Izlejiet gludekļa tvertnē palikušo ūdeni (16. zīm.).
- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O** (2. zīm.).
- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz tas būs pietiekami atdzisis.
- Uztiniet elektrības vadu tam paredzētajā vietā (17. zīm.).
- Vienmēr uzglabājiet gludekli vertikālā stāvoklī (18. zīm.).
- Glabājiet gludekli drošā un sausā vietā.

Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vads ir labā stāvoklī un nav bojāts.

Vides aizsardzība



- Neizmetiet ierīci kopā ar parastajiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā atkārtotai pārstrādei paredzēto lietu savākšanas vietā, tādējādi saudzējot apkārtējo vidi (attēls 10).

Svarbu žinoti

Siekiant didžiausio saugumo, prieš naudodami aparatą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir saugokite jas tolimesniam naudojimui.

- Prieš įjungiant prietaisą, patikrinkite, ar elektros įtampa, nurodyta ant modelio plokštelės, atitinka vietinę elektros įtampą.
- Prietaisąjunkite tik į žemintą elektros lizdą.
- Nesinaudokite aparatu, jei ant kištuko, laido ar ant aparato matote pažeidimų, jei aparatas buvo numestas arba jei jo teka vanduo.
- Reguliariai tikrinkite, ar laidas nėra pažeistas.
- Jei yra pažeistas maitinimo laidas, kad išvengti pavojaus, jį turi pakeisti Philips, autorizuotame Philips aptarnavimo centre ar panašios kvalifikacijos asmenys.
- Niekada nepalikite aparato be priežiūros tuo metu, kai jis yra įjungtas į maitinimo tinklą.
- Niekada nepanardinkite į vandenį lygintuvo ir stovo, jei jis yra komplekte.
- Neleiskite lygintuvu naudotis vaikams.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir, jį palietus, nudeginti.
- Saugokite, kad laidas neprisiliestų prie įkaitusio lygintuvo pado.
- Kai pabaigiate lyginti, valote prietaisą, pripildote at ištuštinate vandens rezervuarą ar netgi trumpam atsitraukiate nuo lygintuvo: nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir ištraukite kištuką iš lizdo.
- Lygintuvą ir stovą, jei jis yra komplekte, visuomet statykite ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Į vandens rezervuarą nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių priemonių lyginimui ar kitokių chemikalų.
- Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.

Bendras aprašymas (1 pieš.)

- A** Temperatūros regulatoriaus žiedas
- B** Garų regulatoriaus žiedas
 -  = be garų
 -  = garai
 -  = didžiausias garų kiekis
 -  = valymas
- C** Purškimo mygtukas  (tipų HI 215/216/225/226 lygintuvams)
- D** Purškimo antgalis (tipų HI 215/216/225/226 lygintuvams)
- E** Temperatūros indikatorius lempelė (gintaro spalvos)
- F** Vandens pripylimo anga
- G** Vandens indas
- H** Prietaiso tipo duomenų lentelė
- I** Elektros laidas
- J** Papildomi garai  (paspaudžiamas mygtukas) (tipų HI 225/226 lygintuvams)
















Lyginimo temperatūros nustatymas

- Visada vadovaukitės lyginimo instrukcijomis, esančiomis ant drabužio etiketės. Jei nėra tokių instrukcijų, o jūs žinote audinio rūšį, pasirinkite temperatūrą, kuri nurodyta lentelėje.
- Ši lentelė sudaryta tik lygiems audiniams ir netinka audiniams su kokia nors apdaila, blizgesiu ir pan. Audiniai su apdaila (blizgesiu, raukšlėmis, reljefišku paviršiumi ir t.t.) geriausiai lyginami žemesne temperatūra.
- Prieš pradėdami lyginti, suskirstykite audinius pagal lyginimo temperatūrą: sudėkite vilnonius audinius kartu su vilnoniais, medvilninius - kartu su medvilniniais ir t.t.
- Lygintuvus šyla greičiau, negu vėsta. Todėl visada pradėkite lyginti drabužius, kuriems lyginti reikalinga žemiausia temperatūra, pvz., pasiūtus iš sintetinių audinių.
- Jei audinį sudaro skirtingi pluoštai, visada pasirinkite lyginimo temperatūrą pagal temperatūrai jautriausią komponentą t.y., žemiausią temperatūrą. Jei, pvz., audinį sudaro 60% poliesterio ir 40% medvilnės, jį reikia lyginti temperatūra, kuria lyginamas poliesteris (●) ir be garų.
- Jei nesate įsitikinę, iš kokios(ių) rūšies audinio(ių) siūtas drabužis, raskite tinkamiausią temperatūrą, lygindami gabalėlį audinio, kuris, drabužį dėvint, nebus matomas. Ir pradėkite nuo palyginti žemos temperatūros.
- Vilnonius audinius (100% vilnos) galima lyginti lygintuvu, nustatytu lyginimui su

garais. Rekomenduojama nustatyti garų reguliatorių (B) ties maksimalia pozicija ir naudoti sausą lyginimo audinio gabalėlį.

- Lyginant vilnionius audinius su garais, gali atsirasti blizgančios dėmės. To galite išvengti, lygindami išvirkščiąją drabužio pusę. Jei nesate įsitikinę, iš kokios (ių) rūšies audinio (ių) siūtas drabužis, raskite tinkamiausią temperatūrą, lygindami gabalėlį audinio, kuris, drabužį dėvint, nebus matomas. Ir pradėkite nuo palyginti žemos temperatūros.
- Aksomas ir kiti audiniai, kurie greit ima blizgėti, turi būti lyginami tik viena kryptimi (pagal audinio plaukelius), spaudžiant labai nestipriai. Nelaikykite lygintuvo ilgai vienoje vietoje.
- Sintetinius ir šilkinus drabužius lyginkite išverstus į išvirkščiąją pusę, kad neatsirastų blizgančių dėmių. Nenaudokite purškimo funkcijos, kadangi nuo purškimo gali atsirasti dėmių.

Audinių lentelė

Instrukcijos ant etiketės	Audinio pluoštas	Temperatūros reguliatorius	Garų reguliatorius	Papildomi garai	Purškimas
					
	Sintetiniai pluoštai, pvz., akrilanas, viskozė, poliamidas (nailonas), poliesteris Šilkas	MIN — ●	○	EXTRA ☒	
	Vilnai	●● — ●●			
	Medvilnė, linas	●●● MAX		EXTRA 	
	Atminkite, kad ženklas  ant etiketės reiškia: "Šio drabužio lyginti negalima!"				

Vandens pripylimas (lyginimui su garais ir garų purškimui)

- Prieš pildami vandenį į lygintuvą (ar prieš išpildami iš jo likusį po naudojimo vandenį), išjunkite jį iš elektros tinklo. Nustatykite garų reguliatorių (B) ties pozicija **O** (= be garų) (2 pieš.).
- Pirmą kartą į lygintuvą galite pripilti paprasto vandens iš čiaupo.
- Vandens papildymui ir toliau galite naudoti vandentiekio vandenį. Tačiau, jei vanduo yra labai kietas, patariama naudoti distiliuotą vandenį.
Niekada nepilkite acto, krakmolo, vandens, iš kurio chemiškai pašalintos kalkinės nuoviros ar kitų nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą!
- Pripilkite vandens į pripylimo angą iki didžiausio kiekio (max) atžymos (3 pieš.).

Temperatūros nustatymas (žr. lentelę)

- Pastatykite lygintuvą ant stovo.
- Nustatykite temperatūros regulatoriaus žiedą (A) ties reikiama temperatūros padala (4 pieš.).
- Įjunkite lygintuvą į elektros tinklą.
- Kai gintarinės spalvos temperatūros indikatorius lempelė (E) pirma užgesa ir vėl užsidega, galite pradėti lyginti.
- Jums lyginant, gintarinės spalvos indikatorius lempelė (E) kartais užges ir vėl užsidegs.
- Jei, baigę lyginti aukšta temperatūra, nustatysite temperatūros regulatoriaus žiedą (A) ties žemesne padala, prieš lygindami toliau, palaukite, kol gintarinės spalvos indikatorius lempelė (E) vėl užsidegs ir užges. Jei nepalaukę, kol lempelė užges, pradėsite lyginti, galite sudeginti audinį.

Lyginimas be garų (žr. lentelę)

- Garų regulatoriaus žiedą (B) nustatykite ties pozicija **O** (= be garų) (2 pieš.).
- Skyrelyje "Temperatūros nustatymas" yra smulkiau aprašyta, kaip įjungti lygintuvą.

Lyginimas su garais (žr. lentelę)

- Įsitikinkite, kad vandens inde yra pakankamai vandens.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių (5 pieš.):
Pozicija "be garų" (**O**), temperatūros padaloms nuo MIN iki ●●.

Garų pozicija (△) temperatūros padaloms nuo ●● iki ●●●.

Maksimali garų pozicija (△) temperatūros padaloms nuo ●●● iki **MAX**.

- Pasirinkus pernelyg žemą lyginimo temperatūrą (●● arba žemesnę), iš lygintuvo pagrindo gali pradėti lašėti vanduo.
- Skyrelyje "Temperatūros nustatymas" yra smulkiau aprašyta, kaip įjungti lygintuvą.

Papildomi garai 🌀 (HI 225/226 tipų lygintuvams) (žr. lentelę)

- Ši funkcija skirta papildomų garų išskyrimui, kai norima išlyginti ypač sunkiai lyginamas raukšles.
- Papildomi garai gali būti naudojami tik nustačius temperatūrą ties padalomis nuo ●●● iki **MAX**.
 - Nustatykite garų reguliatorių ties garų pozicija △ (6 pieš.).
 - Paspauskite ir laikykite nuspaudę papildomų garų mygtuką (J) 🌀 (ilgiausiai 5 sekundes) (7 pieš.). Po to mygtuką atleiskite.

Prieš naudodami papildomų garų mygtuką dar kartą, palaukite mažiausiai 1 minutę. Kitu atveju iš lygintuvo pagrindo ims lašėti vanduo.

Purškimas 🌫️ (HI 215/216/225/226 tipų lygintuvams) (žr. lentelę)

- Norint pašalinti iš audinių ypač sunkiai lyginamas raukšles, nustačius lygintuvą ties bet kuria temperatūros padala, porą pastų paspauskite purškimo 🌫️ mygtuką, taip audinį sudrėkindami (8 pieš.).
- Įsitinkinkite, kad vandens inde yra pakankamai vandens.

Valymasis ●

- Lygintuvo valymosi funkcija yra skirta kalkinių nuovirų ir nešvarumų pašalinimui.
- Naudokite valymosi funkciją kartą per dvi savaites. Jei naudojamas vanduo yra labai kietas, valymosi funkciją gali reikėti naudoti dažniau.
 - Nustatykite garų reguliatoriaus žiedą (B) ties **O** pozicija (2 pieš.).
 - Nustatykite temperatūros reguliatoriaus žiedą (A) ties **MAX** pozicija.
 - Pripildykite vandens indą (G) iki aukščiausios lygio atžymos (**MAX**).
 - Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir leiskite lygintuvui iškaisti.
 - Kai gintaro spalvos temperatūros indikatoriaus lempelė (E) užges, išjunkite lygintuvą iš tinklo.

- Palenkite lygintuvą virš kriauklės į horizontalią padėtį (9 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatorių ties valymosi pozicija ● (10 pieš.). Garų reguliatorius lengvai šoktelės.
- Garų reguliatorių truputį patraukite į viršų (10 pieš.).
- Iš lygintuvo pagrindo angelių ims veržtis verdantis vanduo ir garai, išplaudami iš lygintuvo nešvarumus ir kalkines nuoviras (jei jų buvo). Lygintuvui valantis, judinkite jį pirmyn ir atgal (11 pieš.).
- Jei vandens inde buvo daug nešvarumų, pakartokite valymosi procedūrą.
- Galite dar daugiau patraukti garų reguliatorių į viršų ir ištraukti garų reguliatoriaus adatą (12 pieš.). Tuomet galima pašalinti kalkines nuoviras nuo adatos. Tam tikslui galite panaudoti actą.

Stenkitės nesulenkti ir nesugadinti garų reguliatoriaus adatos!

- Vėl įdėkite garų reguliatoriaus adatą į vietą. Adatos galiuką įstatykite tiksliai į angos centrą, o mažą snapelį garų reguliatoriaus šone įstatykite į griovelį (13 pieš.).
- Paspauskite garų reguliatorių. (14 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatorių ties pozicija ○ (2 pieš.).

Nepilkite acto, krakmolo, vandens, iš kurio chemiškai pašalintos kalkinės nuoviros ar kitų nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą.

Po valymosi

- Ijunkite lygintuvą į elektros tinklą, kad išdžiūtų jo pagrindas.
- Kai gintaro spalvos indikatoriaus lempelė (E) užges, išjunkite lygintuvą iš tinklo.
- Lengvai palyginkite gabalėlį naudoto audinio, kad pašalintumėte vandens dėmes. Prieš pastatydami lygintuvą į vietą, leiskite jam atvėsti.

Valymas

- Prieš pradėdami valyti, ištraukite elektros laido kištuką iš kištukinio lizdo ir leiskite lygintuvui pakankamai atvėsti.
- Kalkines nuoviras ir kitus nešvarumus nuo pagrindo galite nuvalyti drėgna šluoste ir trupučiu nešiurkštaus (skysto) valiklio.

Lygintuvo pagrindo paviršius turi būti lygus: venkite stiprių smūgių į metalinius daiktus.

- Viršutinę lygintuvo dalį galite valyti drėgna šluoste.
- Kartais išvalykite vandens indą, pripildami jį jį vandens ir papurtydami (15 pieš.). Tada vandenį vėl išpilkite (16 pieš.).

Prietaiso laikymas

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Jei yra, iš vandens indo išpilkite likusį vandenį (16 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatoriaus žiedą (B) ties **O** pozicija (2 pieš.).
- Pastatykite lygintuvą vertikaliai ir leiskite jam pakankamai atvėsti.
- Elektros laidą suvyniokite jam skirtoje vietoje (17 pieš.).
- Visada laikykite lygintuvą įstatytą į stovą (18 pieš.).
- Visada laikykite lygintuvą sausoje ir saugioje vietoje.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros laidas nepažeistas ir saugus.

Aplinka







- Kai atsikratote aparatu, nemeskite jo į normalią šiukšlių dėžę, o pristatykite į oficialų surinkimo punktą, kur jį perdirbs. Taip padėsite išsaugoti aplinką (pav. 19).

Увага!

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- Перевірте, чи збігається напруга, вказана на табличці характеристик, із напругою у мережі вашого будинку перед тим, як приєднувати пристрій до мережі.
- Під'єднуйте пристрій лише до заземлених розеток.
- Не використовуйте пристрій, якщо штепсель, шнур або сам пристрій мають видимі пошкодження, або якщо з пристрою крапає або тече вода.
- Перевіряйте шнур регулярно на можливе пошкодження.
- Якщо шнур пошкоджено, для запобігання небезпеці його треба замінити у фірмі "Philips", у сервісному центрі, уповноваженому фірмою "Philips", або його має замінити кваліфікований спеціаліст.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до мережі.
- Ніколи не занурюйте пристрій або підставку, якщо вона є, у воду.
- Тримайте пристрій подалі від дітей.
- Температура нагрівального елемента може бути дуже високою, тому дотик до нагрівального елемента може спричинити опік.
- Не допускайте, щоб шнур торкався підшви, коли вона гаряча.
- Коли після закінчення прасування Ви чистите пристрій, коли Ви заповнюєте або спустошуєте водяний резервуар, а також якщо Ви залишаєте праску навіть на короткий час, ставте регулятор інтенсивності пари у положення 0, встановлюйте праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- Завжди використовуйте праску та підставку, якщо вона є, на стійкій, рівній та горизонтальній поверхні.
- Не заливайте парфуми, оцет, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для покращання прасування чи інші хімічні речовини у водяний резервуар.
- Цей пристрій призначений виключено для домашнього використання.

Загальний опис (мал. 1).















- A Ручка терморегулятора** (обертова)
- B Регулятор пари** (обертовий)
 -  = пари немає
 -  = вихід пари
 -  = максимальний вихід пари
 -  = функція самоочистки
- C Кнопка зволоження**  (моделі HI 215/216/225/226)
- D Сопло зволожувача** (моделі HI 215/216/225/226)
- E Сигнальна лампочка температури** (жовта)
- F Отвір для наповнення водою**
- G Резервуар для води**
- H Табличка з назвою моделі**
- I Шнур живлення**
- J “Додаткова пара”**  (натиснути) (моделі HI 225/226)

Поради щодо температури прасування

- Додержуйтесь вказівок на етикетці речі, яку прасуєте. Якщо таких вказівок немає, але ви знаєте тип тканини, подивіться у таблицю.
- Таблиця стосується лише матеріалів і не стосується тканин з опорядженням, глянцею та ін. Якщо до виробу було застосовано певний вид опорядження (глянець, «зморшки», рельєф та ін.), то краще за все прасувати виріб при більш низькій температурі.
- Спочатку розсортуйте випрані вироби відповідно до температури прасування: шерсть до шерсті, бавовну до бавовни і т. п.
- Праска нагрівається швидше, ніж холоне. З цієї причини починайте прасування з виробів, що потребують найнижчої температури (наприклад, з синтетичних волокон).
- Якщо виріб зроблено з суміші різних волокон, ви повинні завжди вибирати найнижчу температуру прасування, що відповідає волокнам у цій суміші. (Наприклад, якщо виріб складається з 60% поліестеру та 40% бавовни, він має прасуватися за температури, яку вказано для поліестеру (●) та без пари. •
- Якщо ви не знаєте, з якого типу (типів) волокна (волокон) виготовлено виріб, то знайдіть місце, яке не видно під час носіння або використання виробу, та випробуйте на ньому температуру прасування. Прасування починайте з відносно низької температури.

- Чисто шерстяні тканини (100% шерсть) можуть ущільнюватися праскою у режимі відпарювання. Радимо вам ставити регулятор відпарювання у положення максимуму та прасувати через суху тканину.
- Під час прасування шерстяних виробів з відпарюванням на тканині можуть з'явитися лискучі місця. Цього можна уникнути вивертанням виробу та прасування зісподу.
- Вельвет та інші текстуровані тканини, на яких легко з'являються лискучі плями, слід прасувати лише у одному напрямі (вздовж ворсу), прикладаючи лише легенький тиск. Праску треба постійно рухати.
- Щоб уникнути лискучих плям на синтетичних матеріалах та на шовку, прасуйте їх зісподу. Щоб уникнути появи плям, не користуйтеся режимом зволоження.

Таблиця тканин

Етикетка з вка-зівками з прасу-вання	Тип тканини	Положення терморегу-лятора	Регулятор пари	Додаткова пара	Зволоження
					
	Синтетичні волокна, наприклад, акрил, віскоза, поліамід (нейлон), поліестер Шовк	MIN — ●	0	EXTRA ☼	
	Шерсть	●● —			
	Бавовна Полотно	●●● MAX		EXTRA 	
	Зверніть увагу, що позначення (☼) на етикетці означає: цей виріб прасувати не можна!				

Наповнення водою (для прасування з відпарюванням чи зволоженням)

- Перед наповненням водою чи виливанням залишків води витягніть вилку шнура живлення праски з розетки електромережі. Поставте регулятор пари (B) у положення “0” (“немає пари”) (мал. 2).
- Перед першим користуванням наповніть резервуар для води звичайною водопровідною водою.
- Для повторного наповнення також користуйтеся водопровідною водою. Однак, якщо вода занадто жорстка, радимо скористатися дистильованою водою.

Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом, крохмалем чи хімічно пом'якшеною водою або речовинами для позбавлення від накипу.

- Наливайте воду у отвір для наповнення до максимального (max) рівня (мал. 3).

Регулювання температури (див. таблицю)

- Поставте праску на її задню частину.
- Поставте ручку терморегулятора (A) у положення відповідної температури прасування (мал. 4).
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі.
- Після того, як жовта сигнальна лампочка (E) вперше вимкнеться та ввімкнеться знову, праска готова до використання.
- Під час прасування сигнальна лампочка (E) час від часу вимикатиметься.
- Якщо ви поставили ручку терморегулятора (A) у положення нижчої температури після прасування при високій, не починайте прасування доти, доки сигнальна лампочка (E) не вимкнеться та не ввімкнеться знову. Якщо ви не дочекаєтесь, поки вона знову ввімкнеться, то ризикуєте “припалити” тканину.

Прасування без пари (див. таблицю)

- Поставте регулятор пари (B) у положення «0» («немає пари») (мал.2).
- Подробиці щодо ввімкнення праски див. у розділі “Регулювання температури”.

Прасування з відпарюванням (див. таблицю)

- Впевніться, що у резервуарі для води достатньо води.
- Поставте регулятор пари (мал. 5):
- у положення “немає пари” (O) для положень регулятора температури від MIN до ●●
- у положення “вихід пари” для положень регулятора температури від ●● до ●●●
- у положення “максимум пари” для положень регулятора температури від ●●● до MAX
- Якщо поставити надто низьку температуру (●● або нижче), то вода може підтікати з прасувальної поверхні
- Подробиці щодо ввімкнення праски див. у розділі “Регулювання температури”.

Режим “Додаткова пара” (моделі HI 225/226) (див. таблицю)

- Цей режим забезпечує подачу додаткової пари, щоб позбавитися від найбільш «упертих» зморщок.
- Цим режимом можна користуватися тільки у положенні терморегулятора від ●●● до MAX.
- Поставте регулятор пари у положення “Подача пари” (мал. 6)
- Натисніть і утримуйте (щонайбільше протягом 5 секунд) кнопку “Додаткова пара” (J) (мал. 7). Після цього відпустіть кнопку.

Щоб уникнути підтікання води з прасувальної поверхні, перед повторним застосуванням режиму “Додаткова пара” почекайте принаймні 1 хвилину.

Зволоження (моделі HI 215/216/225/226) (див. таблицю)

- Щоб видалити з тканини “уперті” зморшки за будь-якої температури, один-два рази натисніть кнопку “Зволоження” (C) (мал. 8), зволожуючи випрану білизну (мал. 8).
- Впевніться, що у резервуарі для води її достатньо..

Самоочищення ●

- Ця праска має режим самоочищення для видалення накипу та забруднень.
- Режимом самоочищення слід користуватися кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, то режимом самоочищення слід користуватися частіше.
- Поставте регулятор пари (B) у положення "O" (мал. 2).
- Поставте ручку терморегулятора (A) у положення **MAX**.
- Наповніть резервуар для води (G) водою до позначки MAX.
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі, дайте прасці нагрітися.
- Коли жовта сигнальна лампочка (E) вимкнеться, витягніть вилку шнура живлення праски з розетки електромережі.
- Тримайте праску у над раковинкою у горизонтальному положенні (мал. 9).
- Поставте регулятор пари у положення ● ("самоочищення") (мал. 10).
- Після цього регулятор пари трохи "підстрибне".
- Злегка витягніть регулятор пари догори (мал. 10)
- Тепер кипляча вода та пара виходитимуть з отворів прасувальної поверхні. Разом з ними вимиваються забруднення та накип (якщо вони є). Під час цього процесу рухайте праску вперед та назад (мал. 11).
- Якщо під час очищення виділяється багато забруднень, то операцію самоочищення слід повторити.
- Регулятор пари можна потягнути далі вгору, виймаючи голку регулятора пари (мал. 12). Після цього можна видалити будь-який накип з голки. Для цього можна скористатися оцтом.

Не зігніть і не пошкодьте голку регулятора пари!

- Поставте голку регулятора пари на місце. Вставте вістря голки точно в середину отвору так, щоб маленький паз на ній співпав з виступом (мал. 13).
- Натисніть регулятор пари донизу (мал. 14).
- Поставте регулятор пари у положення "O" (мал. 2).
- Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом, крохмалем чи хімічно пом'якшеною водою або речовинами для позбавлення від накипу.

Після самоочищення

- Ввімкніть праску щоб висушити надлишок води.
- Коли жовта сигнальна лампочка (E) вимкнеться, витягніть вилку шнура праски з розетки електромережі.
- М'яко порухайте праску по шматку старої тканини для видалення плям від води. Дайте прасці охолонути перед зберіганням.

Чищення

- Перед чищенням витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі та дайте прасці достатньо охолонути.
- Накип та інші плями можна зчистити з прасувальної поверхні вологою тканиною; можна також користуватися (рідкими) абразивними речовинами.

Тримайте прасувальну поверхню гладенькою: уникайте сильних зіткнень з металевими об'єктами.

- Верхню частину приладу можна чистити вологою тканиною.
- Час від часу чистіть резервуар для води зсередини, наповнивши його водою та струшуючи (мал. 15). Після цього воду треба вилити (мал. 16).

Зберігання

- Витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Вилийте з резервуара води будь-яку воду, що там лишилася (мал. 16).
- Поставте регулятор пари (В) у положення «0» (мал. 2).
- Поставте праску вертикально та дайте їй достатньо охолонути перед зберіганням.
- Обмотайте шнур живлення праски навколо місця для його зберігання (мал. 17)
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні, поставивши її на задню частину праски (мал. 18).
- Завжди тримайте праску у безпечному сухому місці.

Регулярно перевіряйте, чи шнур живлення, як і раніше, перебуває у гарному та безпечному стані.

Довкілля







- Не викидайте пристрій зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його після того, як сплине термін використання, до офіційного приймального пункту для переробки. Цим ви допоможете зберегти довкілля (мал. 19).

Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu.

- Prije nego što uključite aparat, provjerite da li napon naznačen na pločici modela odgovara mrežnom naponu.
- Aparat spojite isključivo na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nikada ne koristite aparat ako su utikač, mrežni kabel ili sam aparat oštećeni, ako aparat procurjeva ili ako vam je ispao na pod.
- Redovito provjeravajte stanje mrežnog kabela, zbog oštećenja.
- Ako se mrežni kabel ošteti, mora se zamijeniti novim u ovlaštenom Philips servisu ili od strane slične ovlaštene osobe.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je uključen u el. struju.
- Nikad na e uranjajte glačalo i stalak (ako je isporučen) u vodu.
- Držite aparat izvan dohvata djece.
- Donja ploča glačala se može jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Pazite da mrežni kabel ne dodje u kontakt s vrućom grijaćom pločom glačala.
- Po završetku glačanja, tijekom čišćenja, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu i kad nakratko ostavite glačalo: postavite kontrolu pare na položaj O, postavite glačalo u uspravni položaj i izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice.
- Uvijek koristite i držite glačalo na stalku (ako je isporučen) na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Nikada ne dodajte nikakve parfeme, osvježivače, kiseline ili bilo kakve druge kamikalije u spremnik s vodom.
- Aparat je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.

Opis glačala (sl. 1)
















- A** Kontrola temperature
- B** Tipka za paru:
 -  = suho glačanje
 -  = parno glačanje
 -  = glačanje uz najjaču paru
 -  = samočišćenje
- C** Tipka za prskanje vodom  (tip HI 215/216/225/226)
- D** Otvor za ispuštanje pare (tip HI 215/216/225/226)
- E** Žaruljica za kontrolu temperature, (narančasta)
- F** Otvor za punjenje vodom
- G** Spremnik za vodu
- H** Tipska pločica
- I** Mrežni kabel
- J** Tipka za dodatnu paru  (za model HI 225/226)

Temperatura glačanja

- Slijedite upute na etiketi tekstilnog predmeta. Ako na tekstilnom predmetu nema uputa za glačanje, ali poznajete vrstu tkanine, poslužite se savjetima u tablici.
- U tablici su dani podaci za čiste materijale bez kemijske obrade. Ako su materijali kemijski obrađeni (sjajni, reljefni ili se ne gužvaju), tada ih glačajte s nižom temperaturom.
- Prije početka glačanja razvrstajte materijale prema dozvoljenoj temperaturi glačanja: vuna s vunom, pamuk s pamukom, itd.
- Budući da se glačalo puno brže grije nego što se hladi, glačajte najprije materijale koji zahtijevaju nižu temperaturu glačanja, na primjer sintetičke materijale.
- Ako se materijal sastoji od različitih vrsta vlakana, temperaturu glačanja uvijek prilagodite najosjetljivijem vlaknu (vlaknu koje zahtijeva najnižu temperaturu glačanja). Ako se primjerice materijal sastoji od 60 % poliestera i 40 % pamučnih vlakana, potrebno je glačati temperaturom pogodnom za glačanje poliestera (●), bez pare.
- Ako niste sigurni od kojih materijala sa sastoji tkanina, odaberite dio koji se pri nošenju odjeće ne vidi i potražite odgovarajuće podešenje temperature tako da započnete glačanje na nižoj temperaturi.

- Pri glačanju čistih vunenih materijala (100% vuna) pritisnite glačalo uz uporabu jake pare. Preporučljivo je koristiti suhu krpu i postaviti tipku za paru u položaj maksimuma.
- Prilikom glačanja vunenih materijala uz upotrebu pare mogu se pojaviti sjajne površine. To je moguće izbjeći preokretanjem odjeće i glačanjem unutrašnje strane.
- Baršun i slične materijale koji su skloni dobivanju sjaja, glačajte laganim pritiskom i samo u jednom smjeru. Pri tome se glačalo mora neprestano pokretati.
- Sintetičke materijale i svilu potrebno je glačati s unutrašnje strane, da bi se spriječilo pojavljivanje sjajnih mrlja. Materijal nemojte prskati vodom, jer bi na tkanini mogle ostati mrlje.

Tablica tkanina

Upute na etiketi	Vrsta tkanine	Kontrola temperature	Tipka za paru	Dodatna para	Prskanje vodom
					
	Sintetički materijali, odnosno viskoza, najlon, poliester Svila	MIN — ●	○	EXTRA ☁	
	Vuna	●● —			
	Cotton Linen	●●● MAX		EXTRA 	
	*Molimo, imajte na umu da oznaka  znači da se tkanina ne može glačati!				

Punjenje vodom (za glačanje parom i prskanje)

- Prije punjenja (ili pražnjenja) glačala vodom, izvadite mrežni utikač iz utičnice. Postavite tipku za paru (B) na položaj **O** (= suho glačanje) (sl. 2).
- Prije prve uporabe, napunite spremnik vodom iz vodovoda.
- Svaki sljedeći put možete koristiti vodu iz vodovoda. Međutim ako je voda jako tvrda, savjetujemo korištenje destilirane vode.
U spremnik za vodu nikada ne ulijevajte ocat, vodu iz koje je kemijskim putem odstranjen kamenac ili sredstva za čišćenje kamenca!
- Ulijte vodu u spremnik do maksimuma (max) (sl. 3).

Podešavanje temperature (pogledajte tablicu)

- Uspravite glačalo na stražnju stranu.
- Pomaknite kontrolu temperature (A) na odgovarajuću temperaturu glačanja (sl. 4).
- Utaknite utikač mrežnog kabela u zidnu utičnicu.
- Kad se narančasta kontrolna žaruljica (E) jednom ugasi i ponovo zasvijetli, možete započeti s glačanjem.
- Narančasta kontrolna žaruljica (E) će se tijekom glačanja povremeno paliti i gasiti.
- Ako ste kontrolu temperature (A) postavili na nižu nakon glačanja pri visokoj temperaturi, ne počinjte glačanje prije no što se narančasta žaruljica (E) ne upali i opet ugasi. Tako nećete spaliti tkaninu.

Suho glačanje (pogledajte tablicu)

- Postavite kontrolu pare (B) na položaj **O** (= bez pare) (sl. 2).
- Za uključenje glačala, pogledajte poglavlje o podešenju temperature.

Parno glačanje (pogledajte tablicu)

- Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- Podesite tipku za paru (sl. 5):
Suho glačanje (O) s temperaturom podešenom od MIN do ●●.
Parno glačanje (*) s temperaturom podešenom od ●● do ●●●.
Glačanje s najjačom parom (*) s temperaturom podešenom od ●●● do **MAX**.
- Ukoliko ste odabrali prenisku temperaturu (●● i nižu), može doći do istjecanja vode iz grijaće ploče.
- Za uključenje glačala pogledajte poglavlje o podešavanju temperature.

Glačanje s dodatnom parom ☁

(samo za modele HI 225/226) (pogledajte tablicu)

- Ova funkcija omogućuje glačanje tvrdih nabora pomoću dodatnog mlaza pare.
 - Dodatnu paru koristite samo pri temperaturama od ●●● do **MAX**.
 - Pomaknite tipku za paru na položaj za dobivanje najviše pare ☁ (sl. 6).
 - Pritisnite i nekoliko sekundi držite tipku za dodatnu paru (J) ☁ (maks. 5 sekundi) (sl. 7). Potom pustite tipku.
- Pričekajte najmanje jednu minutu prije ponovne primjene dodatne pare. To će spriječiti kapanje vode iz grijače ploče.**

Glačanje uz prskanje vodom ☂ (samo za modele HI 215/216225/226)

(pogledajte tablicu)

- Za uklanjanje tvrdih nabora pri bilo kojoj temperaturi, više puta pritisnite tipku ☂ (C) kako bi ovlažili tkaninu (sl. 8).
- Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

Samočišćenje ●

- Glačalo ima funkciju samočišćenja za uklanjanje kamenca i nečistoće.
 - Funkciju samočišćenja primjenjujete svaka dva tjedna. Ako je voda vrlo tvrda, tada je to potrebno činiti češće.
 - Tipku za paru (B) postavite u položaj **O** (sl. 2).
 - Podesite kontrolu temperature (A) na **MAX**.
 - Napunite spremnik za vodu (G) do maksimuma (MAX).
 - Utaknite utikač mrežnog kabela u zidnu utičnicu, ostavite glačalo da se zagrije.
 - Kad se narančasta žaruljica (E) ugasi, isključite glačalo iz napajanja.
 - Držite glačalo vodoravno iznad sudopera (sl. 9)
 - Pomaknite tipku za paru na položaj ● (samočišćenje) (sl. 10).
- Tipka za paru će malo iskočiti.**
- Malo izvucite tipku za paru prema gore (sl. 10).
 - Iz otvora grijače ploče sada izlaze para i vruća voda koje odnose nečistoće i kamenac.
- Tijekom samočišćenja pomičite glačalo naprijed i natrag (sl. 11)
- Ponovite postupak ako ima mnogo nečistoće.
 - Tipku za paru možete još izvuci kako bi izvukli i njen vršak (sl. 12), s kojeg je tada moguće očistiti kamenac. Za tu namjenu možete koristiti ocat.
- Ne savijajte i ne oštećujte vršak tipke za paru!**
- Vratite vršak tipke za paru tako da je stavite točno u središte i jezičac sa strane

namjestite u pripadajući otvor (sl. 13).

- Pritisnite tipku za paru (sl. 14).
- Pomaknite tipku za paru na položaj **O** (sl. 2).

U spremnik za vodu nikada ne ulijevajte ocat, vodu iz koje je kemijskim putem odstranjen kamenac ili sredstva za čišćenje kamenca!

Nakon samočišćenja

- Uključite glačalo u napajanje kako bi se osušila grijaća ploča.
- Kad se ugasi narančasta žaruljica (E), isključite glačalo iz napajanja.
- Kako bi uklonili ostatke vode, nježno pomičite glačalo preko komada (stare) tkanine. Pustite ga da se ohladi.

Čišćenje

- Prije čišćenja, izvucite utikač mrežnog kabela i ostavite glačalo da se ohladi.
- Mrlje s donje strane glačala očistite vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Donja strana glačala mora uvijek biti čista: izbjegavajte dodir donje strane glačala s metalnim predmetima.

- Gornji dio obrišite vlažnom krpom.
- S vremena na vrijeme očistite unutrašnjost spremnika za vodu. Napunite spremnik vodom i dobro protresite glačalo (sl.15). Nakon toga ispraznite spremnik za vodu (sl. 16).

Pohranjivanje glačala nakon uporabe

- Izvucite utikač mrežnog kabela iz zidne utičnice.
- Izlijte ostatak vode iz spremnika (sl. 16).
- Postavite tipku za paru (B) u položaj **O** (sl. 2).
- Uspravite glačalo na stražnju stranu i ostavite da se ohladi.
- Mrežni kabel možete oviti oko držača kabela (sl. 17).
- Pohranite glačalo uvijek uspravljeno na stražnju stranu (sl. 18).
- Držite glačalo na sigurnom i suhom mjestu.

Redovito provjeravajte ispravnost mrežnog kabela.

Zaštita okoliša

- Aparat ne odbacujte zajedno s ostalim kućnim smećem, već ga odložite na za to predviđena prikupljališta. Na taj način pridonosite zaštiti okoliša (slika 19).

Pomembno

Pred uporabo aparata pazljivo preberite ta navodila in jih shranite tudi za kasneje.


- Preden aparat priključite na električno omrežje preverite, ali napetost, označena na tipski plošči, ustreza napetosti v lokalnem električnem omrežju.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan omrežni vtikač ali omrežni kabel, ali če na aparatu samem opazite vidne poškodbe. Prav tako ga ne uporabljajte, če je padel na tla, ali če spušča.
- Redno preverjajte stanje omrežnega kabla, zaradi možnih poškodb.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le Philipsov pooblaščen servisni center, da se izognete nevarnosti.
- Kadar je aparat priključen na električno omrežje, ga nikoli ne pustite brez nadzora.
- Aparata in podstavka, če je priložen, nikoli ne potaplajte v vodo.
- Držite aparat stran od dosega otrok.
- Likalna plošča likalnika se med uporabo zelo segreje in vam lahko ob dotiku povzroči opekline.
- Pazite, da kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.
- Ko končate z likanjem, ko likalnik čistite, polnite ali spraznjujete vodni rezervoar in tudi, če likanje prekinete in odidete proč le za kratek čas: nastavite parni regulator na položaj O, postavite likalnik pokonci in izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice.
- Likalnik in podstavek, če je priložen, postavljajte in uporabljajte le na stabilni in ravni podlagi.
- V rezervoar za vodo ne dajajte parfuma, kisa, škroba, sredstev proti apnencu, likalnih pripomočkov ali drugih kemikalij.
- Aparat je namenjen le za uporabo v domačem gospodinjstvu.


Splošni opis (slika 1)

A Temperaturni regulator


B Parni regulator

O = brez pare

 = para

C  = maksimalni izpust pare

● = samodejno čiščenje

C Razpršilnik pare  (pri tipih HI 215/216/225/226)

D Razpršilna odprtina (pri tipih HI 215/216/225/226)

E Temperaturna kontrolna lučka (jantarjeve barve)

F Odprtina za dolivanje vode

G Vodni zbiralnik

H Tipska plošča

I Vrvica

J Dodatna para  (na pritisk) (samo pri tipih HI 225/226)
















Navodila glede temperature likanja

- Pred likanjem vedno preverite, če ima tkanina, ki jo nameravate likati, priloženo etiketo z navodili za likanje. Ta navodila za likanje upoštevajte v vsakem primeru. Če tkanina nima etikete z navodili, poznate pa sestavo tkanine, upoštevajte navodila v tabeli likanja.
- Tabela velja izključno za čiste materiale, ne velja pa za razne dodatke tem materialom. Tkanine, katerim so dodani razni dodatki (reliefi, bleščice, gube itd.) je bolje likati pri nižjih temperaturah.
- Najprej sortirajte oblačila glede na temperaturo likanja: volno skupaj z volno, bombaž z bombažem, itd.
- Likalnik se hitreje zagreje, kot pa se ohladi. Zato začnite z likanjem tistih oblačil, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja (npr. sintetična vlakna).
- Če tkanina vsebuje različne vrste vlaken, jo morate likati vedno na najnižji temperaturi. Torej na tisti temperaturi, ki odgovarja vlaknom, ki zahtevajo najnižjo temperaturo od vseh vlaken v sestavu te tkanine. Npr. artikel, ki vsebuje 60% polyestra in 40% bombaža likajte na temperaturi označeni za polyester (●) in brez pare.
- Če ne veste, iz katerih vlaken je narejen artikel, najdete mesto, ki pri nošnji oz. uporabi ni vidno in ga poizkusite likati z najbolj primerno temperaturo (začnite z najnižjo možno temperaturo).
- Čista bombažna vlakna (100% bombaž) lahko likate s paro. Najboljše je, če

nastavite parni regulator (B) na maksimalno pozicijo in uporabite za pritisk suho krpo.

- Kadar parno likate bombažna vlakna, se lahko pojavijo svetleče lise na teh vlaknih. To lahko preprečite tako, da oblačila likate na obrnjeni strani.
- Žamet in ostala vlakna, ki hitro pridobijo svetleče lise, likajte samo v eno smer (vzdolž kosmate strani) in z zelo rahlim pritiskom. Likalnik neprekinjeno premikajte in ga ne zaustavljajte na enem mestu.
- Sintetične materiale in svilo vedno likajte na obrnjeni strani, da preprečite nastanek svetlečih lis. Ne uporabljate razpršilca, da ne boste naredili madežev.

Tabela likanja

Navodila na etiketi	Tkanina	Temperaturni regulator	Parni regulator	Dodatni izpust pare	Pršenje
					
	Sintetična vlakna; npr. akril, viskoza, polyamid (nylon), polyester	MIN — ●	○	EXTRA ☁	
	Volna	●● — ●●			
	Bombaž	●●● MAX		EXTRA 	
	Znak  na etiketi pomeni: » Ta artikel se ne sme likati!«				

Polnjenje z vodo (za likanje s paro in pršenjem)

- Pred polnjenjem z vodo (ali ko izlivate vodo iz zbiralnika), aparat vedno izključite iz omrežne napeljave. Parni regulator (B) nastavite na pozicijo **O** (= brez pare) (slika 2)
- Pred prvo uporabo, napolnite likalnik s tekočo vodo iz vodovodne pipe.
- To vodo lahko uporabljate tudi kasneje, vendar vas moramo opozoriti, da je ta voda v Sloveniji zelo trda, zato vam priporočamo uporabo destilirane vode.
V vodni zbiralnik ne dajajte kisa, kakšnih kemičnih sredstev ali kemično razapnčene vode!
- Vlijte vodo v odprtino za dolivanje vode do maksimalnega nivoja (max) (slika 3).

Nastavitev temperature (glej tabelo)

- Likalnik postavite pokonci.
- Nastavite temperaturni regulator (A) na pravilno temperaturo likanja, kot je označeno na etiketi artikla ali v tabeli. (slika 4).
- Vtikač priključne vrvice vtaknite v omrežno vtičnico.
- Takoj zatem, ko se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (E) najprej ugasne in nato zopet zasveti, lahko začnete z likanjem.
- Med likanjem se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (E) občasno prižiga.
- Če potem, ko ste likali z višjo temperaturo, nastavite temperaturni regulator (A) na nižjo pozicijo, morate z likanjem počakati vse doklej, dokler jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (E) ne prižge in znova ne ugasne. Če ne počakate, da lučka znova ugasne, tvegate, da boste osmodili tkanino.

Likanje brez pare (glej tabelo)

- Parni regulator (B) nastavite na pozicijo **O** (= brez pare) (slika 2).
- Podrobnejšo razlago, kako vklopiti likalnik, najdete v poglavju »Nastavitev temperature«.

Parno likanje (glej tabelo)

- Poskrbite, da bo v vodnem zbiralniku dovolj vode.
- Parni regulator nastavite na zahtevano pozicijo (slika 5):
Nastavitev brez pare (**O**) za temperaturo MIN do ●●.
Nastavitev na paro (**△**) za temperaturo ●● do ●●●!

Nastavitev na maksimalni izpust pare (☺) za temperaturo ●●● do **MAX**.

- Če ste izbrali prenizko temperaturo likanja (●● ali nižjo), lahko začne odtekati voda skozi reže likalne ploskve.
- Podrobnejšo razlago, kako vklopiti likalnik, najdete v poglavju » Nastavitev temperature«.

Dodatna para ☺ (samo pri tipih HI 225/226) (glej tabelo)

- Ta funkcija omogoča uporabo dodatne pare za odstranjevanje trdovratnih gub.
- Dodatno paro lahko uporabite samo pri nastavitvah temperature na ●●● do **MAX**.
- Parni regulator nastavite na pozicijo para ☺ (slika 6).
- Pritisnite in zadržite gumb za dodatno paro (J) ☺ maksimalno za 5 sekund (slika 7). Nato sprostite gumb.

Preden ponovno pritisnete ta gumb, morate počakati najmanj eno minuto, da boste preprečili kapljanje vode skozi likalno ploskev.

Pršenje ☼ (pri tipih HI 215/216/225/226) (glej tabelo)

- Z nekaj pritiski na razpršilnik pare ☼ (C), lahko navlažite perilo in odstranite trdovratne gube na tkanini pri katerikoli temperaturi (slika 8).
- Poskrbite, da je v vodnem zbiralniku dovolj vode.

Samodejno čiščenje ●

- Likalnik je opremljen s funkcijo samodejnega čiščenja, s katero lahko odstrani vodni kamen in ostale usedline oz. nečistočo.
- Samodejno čiščenje opravite najmanj dvakrat mesečno. Pogostost tega čiščenja zavisi od trdote vode, ki jo uporabljate. Trša kot je voda, pogosteje morate uporabljati samočistilno funkcijo.
- Nastavite parni regulator (B) na pozicijo **O** (slika 2).
- Namestite temperaturni regulator (A) na **MAX**.
- Vlijte vodo v vodni zbiralnik (G) do oznake **MAX**.
- Vključite vtičač priključne vrvice v omrežno vtičnico. Pustite, da se likalnik segreje.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka (E) ugasne, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice.
- Pridržite likalnik v vodoravni legi nad vodnim odtokom (slika 9).
- Parni regulator nastavite na pozicijo ● (samodejno čiščenje) (slika 10). Parni regulator se bo nekoliko dvignil.

- Narahlo povlecite za parni regulator (slika 10).
- Vrela voda in para bosta sedaj izstopili skozi reže v likalni ploskvi in istočasno izločili vso morebitno nečistočo in vodni kamen. Med tem samodejnim čiščenjem, likalnik rahlo stresajte (slika 11).
- Če se je iz vodnega zbiralnika izločilo veliko nečistoče ali kamna, postopek samodejnega čiščenja ponovite.
- Parni regulator lahko izvlečete še bolj, tako, da lahko odstranite tudi iglo parnega regulatorja (slika 12). Tako lahko odstranite tudi morebitne nečiste obloge z igle. V ta namen si lahko pomagate s kisom.

Pazite, da ne boste poškodovali ali zvilili igle!

- Ko ste iglo očistili, jo znova vstavite na svoje mesto. Vstavite jo natančno v središče odprtine, da se bo natančno prilegla stranski zarezi v razmiku (slika 13).
- Pritisnite parni regulator (slika 14).
- Parni regulator nastavite na pozicijo **O** (slika 2).

V vodni zbiralnik ne dajajte kisa, škroba ali kemičnih sredstev in kemično razapnčene vode.

Po samodejnem čiščenju

- Znova vstavite vtikač v omrežno vtičnico in pustite, da se likalna ploskev znova segreje in posuši.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka (E) ugasne, izključite likalnik iz omrežja.
- Premikajte likalnik preko (najbolje) stare krpe, da odstranite ostanke vode. To zagotovi, da se bo likalna ploskev posušila. Šele nato lahko likalnik pospravite.

Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite aparat iz omrežne vtičnice in pustite, da se ohladi.
- Razne obloge likalne ploskve lahko obrišete z vlažno krpo. Pazite, da ne bo groba, ker lahko naredite rise.

Poskrbite, da bo grelna plošča ostala gladka: preprečite stik s kovinskimi predmeti.

- Zgornji del likalnika lahko očistite z vlažno krpo.
- Občasno očistite notranjost vodnega zbiralnika, tako, da ga napolnite z vodo in ga dobro stresate (slika 15). Nato izlijte vodo ven (slika 16).

Shranjevanje

- Izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- Izlijte vso vodo iz vodnega zbiralnika (slika 16).
- Namestite parni regulator na pozicijo **O** (slika 2).
- Postavite likalnik pokonci in ga pustite, da se dovolj ohladi.
- Priključno vrstico lahko navijete okoli zadnjega dela likalnika (slika 17).
- Likalnik vedno hranite na njegovem zadnjem delu v pokončnem položaju (slika 18).
- Likalnik hranite na varnem in suhem prostoru.

Redno preverjajte, če je priključna vrstica brezhibna in varna.

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pokličite Philipsov svetovalni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega svetovalnega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego (www.ntt.si). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o., Knezov štradon 94, 1000 Ljubljana Tel: +386 1 280 9500.

Okolje







- Ko boste aparat zavrgli, ga ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga izročite na uradno zbirno mesto za recikliranje tovrstnih odpadkov. S tem boste pomagali ohraniti okolje (slika 19).

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de începerea folosirii aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- Verificați cablul regulat, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Nu introduceți fierul sau suportul (dacă este furnizat) în apă.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- Feriți cablul de alimentare de contactul cu talpa încinsă.
- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, în timp ce umpleți sau goliți rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză: setați butonul pentru reglarea jetului de abur la poziția O, puneți fierul în poziție verticală și scoateți aparatul din priză.
- Așezați și folosiți întotdeauna fierul și suportul (dacă este furnizat) pe o suprafață orizontală, plană și stabilă.
- Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Descriere generală (fig.1)















- A** Cadranul de reglaj al temperaturii
- B** Cadranul de reglaj al aburului
 -  = fără abur
 -  = abur
 -  = abur maxim
 -  = autocurățire
- C** Butonul de stropit  (tipurile HI 215/216/225/226)
- D** Duză de stropit (tipurile HI 215/216/225/226)
- E** Bec de control al temperaturii (portocaliu)
- F** Orificiu de umplere cu apă
- G** Rezervor de apă
- H** Plăcuță inscripționată
- I** Cordon de alimentare
- J** Abur suplimentar  (se apasă) (tipurile HI 225/226)

Indicații pentru temperatura de călcare

- Urmați indicațiile de călcare de pe eticheta atașată rufelor. Dacă nu există indicații, dar cunoașteți tipul de stofă, consultați tabelul.
- Tabelul este valabil numai pentru materialele ca atare și nu pentru materialele la care s-au aplicat finisaje, lustru, etc. Materialele cu finisaje aplicate (lustru, pliuri, relief, etc.) se calcă cel mai bine la temperaturi mai scăzute.
- În primul rând, sortați rufele după temperaturile de călcat: cele din lână separat, cele din bumbac separat, etc.
- Încălzirea fierului de călcat este mai rapidă decât răcirea. De aceea, începeți să călcați articolele care au nevoie de temperatura cea mai coborâtă, precum cele confecționate din fibre sintetice.
- Dacă stofa conține mai multe tipuri de fibre, selectați întotdeauna temperatura prescrisă pentru fibra cea mai delicată, adică temperatura cea mai scăzută. De exemplu, dacă un articol constă din 60% poliester și 40% bumbac, el va trebui călcat la temperatura indicată pentru poliester (●) și fără abur.
- Dacă nu cunoașteți tipul de material din care este confecționată rufa, găsiți o porțiune care nu este vizibilă la purtat și stabiliți pe ea temperatura optimă de călcare. Începeți la o temperatură relativ scăzută.
- Stofele din lână pură (100% lână) pot fi călcate cu fierul de călcat reglat pe abur. Este recomandat să fixați reglajul aburului (B) la poziția de maxim și să puneți peste stofa de călcat un prosop uscat.

- La călcatul cu abur al stofelor din lână, pot apărea pete lucioase. Puteți preveni acest fenomen întorcând rufe și călcându-le pe dos.
- Catifeaua și stofele care formează ușor pete lucioase, trebuie călcate doar într-o singură direcție (cu partea plușată), apăsând foarte puțin. Mențineți permanent fierul de călcat în mișcare.
- Călcați dosul stofelor din materiale sintetice și mătase pentru a preveni formarea luciului. Nu utilizați funcția de stropire, aceasta putând cauza apariția unor pete.

Tabelul stofelor

Indicațiile de pe etichetă	Stofă	Reglajul temperaturii	Reglajul aburului	Abur suplimentar	Stropire
					
	Stofe sintetice, precum PNA, viscoză, poliamidă (nylon), poliester Mătase	MIN — ● —	○	EXTRA ☒	
	Lână	●● —			
	Rufărie de bumbac	●●● MAX		EXTRA 	
	Rețineți că semnul de pe etichetă înseamnă: "Acest articol nu poate fi călcat!"				

Umplerea cu apă (pentru călcat cu abur și stropit)

- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l umple cu apă (sau de a-i goli rezervorul de apă). Fixați reglajul aburului (B) la poziția **O** (= fără abur). (fig.2).
- La prima utilizare, umpleți fierul de călcat cu apă de robinet.
- Puteți umple apoi din nou cu apă de robinet. În cazul însă în care apa este deosebit de dură, este recomandabil să folosiți apă distilată.

Nu turnați în rezervorul de apă oțet, amidon, apă decalcifiată chimic, sau agenți de decalcifiere.

Fixarea temperaturii (a se vedea tabelul)

- Așezați fierul de călcat pe soclul său posterior.
- Fixați reglajul temperaturii (A) la valoarea corectă de călcat (fig.4).
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare.
- Fierul de călcat este gata de utilizare după ce becul portocaliu de control (E) s-a stins pentru prima dată și s-a luminat din nou.
- În cursul călcatului, becul portocaliu de control (E) se va lumina din timp în timp.
- Dacă fixați reglajul temperaturii la o valoare mai scăzută după ce ați călcat la o temperatură mai ridicată, nu reîncepeți călcatul înainte ca becul portocaliu de control (E) să se lumineze și să se stingă din nou. Dacă nu așteptați până la stingerea becului de control, riscați să ardeți stofa.

Călcatul fără abur (a se vedea tabelul)



- Fixați reglajul aburului (B) la poziția **O** (= fără abur) (fig.2).
- Pentru detalii suplimentare privitoare la punerea în funcțiune a fierului de călcat, consultați secțiunea "Fixarea temperaturii".

Călcatul cu abur (a se vedea tabelul)

- Asigurați-vă că în rezervor este apă suficientă.
- Fixați reglajul aburului (fig.5):
- Reglaj fără abur (**O**) pentru temperaturi de la MIN la ●●.
- Reglajul aburului la \triangle pentru temperaturi de la ●● la ●●●.
- Reglajul aburului la maxim \triangle pentru temperaturi de la ●●● la **MAX**.
- Dacă temperatura selectată este prea joasă ●●● sau mai puțin), apa se poate scurge din talpă.


- Pentru detalii suplimentare privitoare la punerea în funcțiune a fierului de călcat, consultați secțiunea "Fixarea temperaturii".

Abur suplimentar (tipurile HI 225/226) (a se vedea tabelul)

- Această funcție furnizează abur suplimentar pentru rezolvare cutelor greu de îndepărtat.
- Aplicați Abur suplimentar doar la reglaje de temperatură în poziții de la ●●● la **MAX**.
- Fixați reglajul aburului la poziția  (fig.6).
- Apăsăți și țineți apăsat butonul de Abur suplimentar (J)  (maxim 5 secunde) (fig.7).
- Eliberați apoi butonul.

Așteptați cel puțin 1 minut înainte de a aplica Abur suplimentar din nou, pentru a preîntâmpina scurgerea apei din talpa aparatului.

Stropitul (tipurile HI 215/216/225/226) (a se vedea tabelul)

- Pentru a rezolva cutele greu de îndepărtat din stofe, la orice temperatură, apăsați butonul de stropire  (C) de câteva ori pentru a umezi rufele (fig.8).
- Asigurați-vă că este apă suficientă în rezervor.

Autocurățire ●

- Fierul de călcat are o funcție de autocurățire pentru îndepărtarea depunerilor și impurităților.
- Aplicați Autocurățirea odată la două săptămâni. Dacă apa folosită este foarte dură, autocurățirea trebuie aplicată mai frecvent.
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția **O** (fig.2).
- Fixați discul de reglare a temperaturii (A) în poziția **MAX**.
- Umpleți rezervorul de apă (G) la nivelul maxim (MAX).
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare și lăsați fierul de călcat să se încingă.
- Când becul portocaliu de control (E) s-a stins, scoateți aparatul din priză.
- Țineți aparatul, orizontal de-asupra unei chiuvete (fig.9).
- Fixați reglajul aburului în poziția ● (Autocurățire) (fig.10).
- Cadranul de reglare a aburului va sări ușor în sus.
- Trageți ușor în sus cadranul de reglare a aburului (fig.10).
- Din orificiile tălpii va ieși apă fierbinte și abur.
- Impuritățile și depunerile (dacă sunt) vor fi antrenate de fluxul de apă și abur.
- Mișcați fierul de călcat înainte și înapoi în timpul acestei operațiuni.

- Repetați autocurățirea dacă impuritățile eliminate sunt în cantitate mare.
- Puteți trage și mai în sus cadranul de reglare a aburului pentru a scoate acul de reglare a aburului (fig.12). Se pot astfel îndepărta toate depunerile de pe ac. Pentru aceasta se poate folosi oțet.

Evitați să îndoiiți sau să deteriorați acul de reglare a aburului !

- Puneți la loc acul de reglare a aburului. Introduceți vârful acului exact în centrul deschiderii și potriviți în locaș crestătura mică laterală (fig.13).
- Apăsați butonul de reglare a aburului (fig. 14).
- Fixați reglajul aburului la poziția O (fig.2) .

Nu turnați oțet, scrobeală, apă dedurizată chimic sau agenți de dedurizare în rezervorul de apă.

După autocurățare

- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare pentru a usca talpa.
- Când becul portocaliu de control (E) se stinge, scoateți fierul de călcat din priză.
- Deplasați ușor fierul de călcat pe o cârpă folosită pentru a îndepărta petele lăsate de apă (fig. 15).
- Răciți fierul de călcat pentru a-l pune la păstrat (fig. 16).

Curățare

- Înainte de curățare, scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească suficient.
- Depunerile pot fi șterse de pe talpă cu o cârpă umedă și cu un agent de curățare (lichid) neabraziv.

Păstrați talpa netedă: evitați contactele dure cu obiecte metalice.

- Partea superioară a aparatului poate fi curățată cu o cârpă umedă.
- Din timp în timp, curățați interiorul rezervorului de apă umplându-l cu apă și agitând. Goliți apoi rezervorul de apă.

Păstrare

- Scoateți fierul de călcat din priză.
- Scoateți apa rămasă în rezervor (fig.16).
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția O (fig.2).
- Țineți fierul de călcat în poziție ridicată și lăsați-l să se răcească suficient.
- Înfășurați cordonul de alimentare în jurul suportului cordonului (fig.17).
- țineți totdeauna fierul de călcat așezat pe partea sa din spate (fig.18).
- Păstrați fierul de călcat într-un loc ferit, uscat.

Controlați în mod regulat cordonul de alimentare pentru a vă asigura că este în stare bună.

Mediu







- Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 19).

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за справка в бъдеще.

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на напрежението в местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са видимо повредени или ако уредът е паднал или протича.
- Проверявайте редовно кабела за евентуални повреди.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да се смени от Philips, упълномощен от Philips сервиз или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасно положение.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрическата мрежа.
- Никога не потапяйте във вода ютията и поставката, ако има такава.
- Пазете уреда от достъп на деца.
- Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Не допускайте кабела да се допира до гладещата плоча, когато е гореща.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате резервоара за вода, а също така когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение O, поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- Винаги слагайте и използвайте ютията и поставката, ако има такава, върху стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Не сипвайте парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали в резервоара за вода.
- Уредът е предназначен само за битова употреба.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Температурна скала
- B** Регулатор на парата
 -  = без пара
 -  = без пара
 -  = максимум пара
 -  = самопочистване
- C** Бутон за пръскане  (модели HI 215/216/225/226)
- D** Дюза за пръскане (модели HI 215/216/225/226)
- E** Индикаторна лампа за температура (кехлибарен цвят)
- F** Отвор за пълнене
- G** Резервоар за вода
- H** Плочка с обозначение на модела
- I** Кабел
- J** Функция за допълнителна пара  (натиснете регулатора на парата) (модели HI 225/226)

Температура на гладене - обща информация

- Винаги следвайте инструкциите за гладене от етикета на дрехата. Ако няма такива, но знаете от какъв плат е дрехата, направете справка с таблицата в инструкциите за употреба.
- Тази таблица е валидна само за обикновени платове, а не за материали, които са били подложени на допълнителна довършителна обработка (лъскавина, гънки, релеф, и др.). Тъкани с някаква допълнителна обработка се гладят най-добре при по-ниски температури.
- Подредете дрехите според типа на плата: вълнени при вълнени, памучни при памучни и т. н.
- Ютията се нагрива по-бързо, отколкото се охлажда. Затова трябва да започнете гладенето на дрехите от онези, които изискват най-ниска температура, като например направените от синтетични влакна.
- Ако дрехата е направена от няколко вида влакна, винаги избирайте температурата, изисквана за най-деликатните влакна, т. е. най-ниската температура. Ако, например, дадена дреха е направена от 60% полиестер и 40% памук, трябва да се глади при температурата за полиестер (•) и без пара.
- Ако не знаете от какъв плат е дрехата, определете подходящата температура, като изгладите някакво място, което няма да се вижда, като

носите дрехата, и започнете да гладите при относително ниска температура. Постепенно увеличавайте температурата, докато получите желаните резултат.

- Платовете от 100% вълна могат да се гладят при положение за парно гладене. Препоръчва се регулаторът на парата (B) да бъде в максимално положение и да използвате суха кърпа за гладене.
- При парно гладене на вълнени платове може да се появят лъскави участъци. Можете да предотвратите това, като обърнете дрехата с вътрешната страна навън и я гладите от обратната страна.
- Кадифе и други тъкани, които образуват лъскави петна, трябва да се гладят само в една посока (по посока на влакната) с много лек натиск.

Етикет с инструкции и за гладене	Тип плат	Температурна скала	Регулатор на парата	Extra (допълнително)	спрей
	<p>например ацетатни, акрилни, вискозни, полиамидни, полиестерни.</p> <p>Коприна</p>	<p>MIN</p> <p>●</p> <p>—</p> <p>●●</p>		<p>EXTRA</p> <p>X</p>	
	Вълна	●●			
	Памук Лен	●●●		EXTRA	
	"Тази дреха не се гладят!"				

Докато гладите, винаги поддържайте ютията в движение. temperature indicated for polyester (●) and without steam.

- Синтетични материали и коприна гладете от обратната страна, за да не се образуват лъскави участъци. Не използвайте функцията пръскане, тъй като при пръскане може да се образуват петна.

Пълнене с вода (за парно гладене и пръскане)

- Преди да напълните ютията (или преди да излеете останалата вода), изключете ютията от контакта.
- Поставете регулатора на парата **О** в положение (= без пара) (фиг. 2).
- Когато използвате ютията за пръв път, напълнете я с обикновена вода от чешмата.
- След първото ползване можете да продължите да използвате чешмяна вода. Ако обаче водата е много твърда, съветваме ви да използвате дестилирана вода.
- **Не слагайте оцет, кола, химически омекотена вода или антикалциращи агенти в резервоара за вода!**
- Налейте вода в отвора за пълнене до максималното ниво (фиг. 3).

Настройка на температурата (вж. таблицата)

- Поставете ютията върху петата ѝ.
- Завъртете температурната скала (A) до желаната температура за гладене (фиг. 4).
- Включете щепсела в контакта.
- Ютията е готова за ползване, когато кехлибарената индикаторна лампа за температурата (E) първо изгасне, а след това светне отново.
- По време на гладене кехлибарената индикаторна лампа (E) от време на време светва.
- Ако поставите температурната скала (A) на по-ниска настройка, след като сте гладили при висока температура, не започвайте веднага да гладите, а изчакайте, докато кехлибарената индикаторна лампа (E) изгасне и светне отново. Ако не изчакате индикаторната лампа да изгасне, съществува риск да изгорите плата.

Гладене без пара (вж. таблицата)

- Поставете регулатора на парата (B) в положение **О** (= без пара) (фиг. 2).
- За повече подробности относно включването на ютията вж. раздел "Настройка на температурата".

Парно гладене (вж. таблицата)

- Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.
- Поставете регулатора на парата в желаното положение (Фиг. 5).
"Без пара" (O) при температурни настройки от MIN до ●●.
"Нормална пара" (△) "Нормална пара" ●● до ●●●.
"Максимална пара" (⊕) при температурни настройки от ●●● до MAX.
- Ако е избрана настройка за твърде ниска температура (●● or lower) или по-ниска), от гладещата плоча е възможно да покапе вода.
- За повече подробности относно включването на ютията вж. раздела, озаглавен "Настройка на температурата".

Допълнителна пара ☁ (модели HI225/226) (вж. таблицата)

- Тази функция дава допълнителна пара за премахване на упорити гънки.
- Използвайте функцията за допълнителна пара само при настройка на температурата ●●● до MAX.
- Поставете регулатора на парата ⊕ положение за допълнителна пара ѝ (фиг. 6).
- Натиснете и задръжте бутона за допълнителна пара (J) ☁ (максимум 5 секунди) (фиг. 7).
Then release the button.

Изчакайте поне 1 минута, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара, за да избегнете капенето на вода от гладещата плоча.

Пръскане ☼ (модели HI215/216/225/226) (вж. таблицата)

- За да премахнете упорити гънки от плата при всякаква температура, натиснете бутона за пръскане ☼ (C) няколко пъти, за да навлажните плата (фиг. 8).
- Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.

Самопочистване ●

- Ютията има функция за самопочистване, с която се отстранява накипът и замърсяванията.
- Използвайте функцията за самопочистване веднъж на всеки две седмици. Ако използваната вода е много твърда, функцията за самопочистване трябва да се използва по-често.

- Поставете регулатора на парата (B) в положение O (фиг. 2).
- Поставете температурната скала (A) в положение **MAX**.
- Напълнете резервоара за вода (G) до максималното ниво (MAX).
- Включете щепсела в контакта и оставете ютията да загрее.
- Изчакайте кехлибарената индикаторна лампа (E) да изгасне и след това изключете ютията от контакта.
- Дръжте ютията хоризонтално над мивката (фиг. 9).
- Поставете регулатора на парата в положение ● (самопочистване) (фиг. 10). Регулаторът на парата леко изскача. Изтеглете регулатора на парата леко нагоре (фиг. 10).
- От дупките в гладещата плоча излизат пара и вряща вода, които отмиват замърсяванията и накипа (ако има). Докато става това, движете ютията напред-назад (фиг. 11).
- Ако виждате, че се изхвърлят много замърсявания, повторете процеса на самопочистване.
- Можете да изтеглите регулатора на парата още нагоре и да го извадите от ютията, за да можете да почистите жилото на регулатора (фиг. 12). Отстранете накипа от жилото. Ако е необходимо, използвайте оцет за целта.

Внимавайте да не огънете или да не повредите жилото на регулатора на парата!

- Поставете отново регулатора на парата. Въмкнете върха на жилото точно в центъра на отвора и наместете малката издатина отстрани на регулатора в жлеба на ютията (фиг. 13).
 - Натиснете регулатора на парата навътре (фиг. 14).
 - Поставете регулатора на парата в положение O (фиг. 2).
- Не слагайте оцет, кола, химически омекотена вода или антикалциращи агенти в резервоара за вода.**

След самопочистване

- Включете щепсела в контакта и оставете ютията да загрее.
- Когато кехлибарената индикаторна лампа (E) изгасне, изключете ютията от контакта.
- Движете леко ютията по старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани върху гладещата плоча. Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

Почистване

- Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине достатъчно, преди да започнете да я чистите.
- Накипът и други петна могат да се избършат от гладещата плоча с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

Пазете гладещата плоча от издраскване, като избягвате груб допир до метални предмети.

- Горната част на уреда може да се почисти с влажна кърпа.
- Почиствайте периодично резервоара за вода, като го напълните с вода и разклатите ютията (фиг. 15). Изпразвайте резервоара за вода след почистване (фиг. 16).

Съхраняване

- Изключете щепсела от контакта.
- Излейте останалата вода от резервоара за вода (фиг. 16).
- Поставете регулатора на парата (B) в положение **O** (фиг. 2).
- Навийте захранващия кабел около предназначената за това част в задната част на уреда (фиг. 17).
- Винаги съхранявайте ютията поставена върху петата ѝ (фиг. 18).
- Винаги съхранявайте ютията на безопасно и сухо място.
- Проверявайте редовно дали захранващият кабел е здрав и безопасен.

Опазване на околната среда

- Не изхвърляйте уреда след привършване на експлоатационния му срок заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. Така ще помогнете за опазването на околната среда (фиг. 19).

Važno


Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo upustvo, i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.


- Pre nego uključite uređaj, poverite da li voltaža navedena na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Nemojte koristiti uređaj ako utikač, kabl ili sam uređaj imaju vidljiva oštećenja, odnosno ako ste ispustili uređaj ili postoji curenje.
- Redovno proveravajte kabl zbog mogućih kvarova.
- Ako je oštećen kabl za napajanje, on mora biti zamenjen od strane Philips-a, ovlašćenog Philips-ovog servisnog centra ili na sličan način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je on uključen u električnu mrežu.
- Nemojte uranjati peglu i postolje, ako postoji, u vodu.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.
- Grejna ploča pegle može postati vrela, i prouzrokovati opekotine ukoliko je dodirnete.
- Nemojte dozvoliti da kabl dođe u dodir sa grejnom pločom kada je ona vrela.
- Nakon završenog pegljanja, kada čistite uređaj, kada puniti ili praznite posudu za vodu, kao i kada peglu ostavljate makar i na kratko: podesite kontrolu pare u položaj O, postavite peglu u uspravan položaj, i izvucite utikač iz utičnice.
- Uvek stavljajte i koristite peglu i postolje, ako postoji, na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- U rezervoar ne sipajte parfeme, sirće, izbeljivače, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje pegljanja, ili druge hemikalije.
- Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.


Opšti izgled (sl. I)


A Regulator temperature

B Kontrola pare

 = nema pare

 = para

 = maksimalna para

 = samočišćenje (self-clean)

C Taster za raspršivanje (tipovi HI 215/216/225/226)

D Mlaznica raspršivača (tipovi HI 215/216/225/226)

E Kontrolna lampica za temperaturu (žuta)

F Otvor za punjenje

G Rezervoar za vodu

H Tipska pločica

I Kabl
















J Funkcija "dodatna para" (pritisnite kontrolu pare) (tipovi HI225/226)

Temperatura peglanja - opšte informacije

- Uvek sledite uputstva za peglanje sa etikete na odeći. Ukoliko uputstava za peglanje nema, ali znate od koje tkanine je veš napravljen, konsultujte tabelu u ovom uputstvu.
- Tabela važi samo za tkanine, a ne i za materijale koji su dodatno obradjeni (površinski sjaj, nabori, reljef, itd). Tkanine sa finom obradom najbolje je peglati na nižoj temperaturi.
- Poredjajte veš po tipu tkanine: vuna sa vunom, pamuk sa pamukom, itd.
- Pegla se brže zagreva nego što se hladi. Stoga biste peglanje trebali da počnete od veša koji zahteva najnižu temperaturu, kao što je odeća od sintetičkih vlakana.
- Ukoliko se tkanina sastoji od mešavine vlakana, uvek izaberite temperaturu koju zahteva najosetljivije vlakno, tj. najnižu temperaturu. Ako se, na primer, veš sastoji od 60% poliesteru i 40% pamuka, trebalo bi ga peglati na temperaturi koja odgovara poliesteru (•) i bez upotrebe pare.
- Ukoliko ne znate koja je tkanina u pitanju, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili upotrebe veša, i počnite peglanje pri relativno niskoj temperaturi. Postepeno povećavajte temperaturu dok ne postignete željeni rezultat peglanja.
- Tkanine od 100% vune mogu se peglati uz korišćenje pare. Preporučujemo da podesite kontrolu pare (B) na maksimum, i koristite suhu tkaninu za peglanje.
- Kada parom peglate vunene tkanine, mogu se pojaviti sjajni tragovi. Ovo

možete sprečiti tako što ćete okrenuti veš naopako, i peglati ga sa unutrašnje strane.

- Somot i druge materijali na kojima se mogu pojaviti sjajni tragovi peglanja, peglajte samo u jednom smeru (duž lica tkanine) uz lagano pritiskanje. Peglu nemojte zaustavljati u mestu.
- Svila i sintetičke materijale peglajte sa naličja, kako biste izbegli pojavljivanje sjajnih tragova. Ne upotrebljavajte funkciju raspršivanja, jer bi mogla prouzrokovati pojavu fleka.

Etiketa sa uputstvima za peglanje	Tip tkanine	Regulator temperature	Kontrola pare	Dodatna para	Raspršivanje
					
	Sintetika, npr. acetat, akril, viskoza, poliamid, poliester Svila	MIN —●— —●—	O	EXTRA 	
	Vuna	●● —●—			
	Pamuk Platno	●●● MAX		EXTRA 	
	“Ovaj veš ne sme se peglati!”				

Punjenje pegle vodom (za peglanje parom, i raspršivanje)

- Peglu isključite iz utičnice pre punjenja (ili istakanja preostale vode). Podesite kontrolu pare (B) u položaj **O** (= bez pare) (sl. 2).
- Za prvu upotrebu, peglu napunite običnom vodom iz slavine.
- Nakon prve upotrebe, možete nastaviti da koristite vodu iz slavine kako biste napunili peglu. Međutim, ukoliko je voda izrazito tvrda, savetujemo da koristite destilovanu vodu.
- **Ne sipajte sirće, štirak, hemijski tretiranu vodu, ili sredstva za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu!**
- Vodu sipajte u otvor za punjenje, do maksimalnog nivoa (sl. 3).

Podešavanje temperature (pogledajte tabelu)

- Postavite peglu u uspravan položaj.
- Podesite regulator temperature (A) na potrebnu temperaturu peglanja (sl. 4).
- Uključite utikač u utičnicu.
- Pegla je spremna za upotrebu nakon što se žuta kontrolna lampica (E) ugasi, a zatim ponovo upali.
- U toku peglanja, žuta kontrolna lampica (E) povremeno će zasvetleti.
- Ukoliko ste regulator temperature (A) podesili u niži položaj nakon peglanja na visokoj temperaturi, peglanje nastavite nakon što se žuta kontrolna lampica (E) upali, a zatim ponovo ugasi. Ukoliko ne želite da sačekate da se kontrolna lampica ponovo ugasi, rizikujete da oštetite tkaninu.

Peglanje bez pare (pogledajte tabelu)

- Podesite kontrolu pare (B) u položaj **O** (=bez pare) (sl. 2).
- Za više detalja o uključivanju pegle, pogledajte odeljak "Podešavanje temperature".

Peglanje parom (pogledajte tabelu)

- Proverite da li u rezervoaru ima dovoljno vode.
- Postavite kontrolu pare na odgovarajuće podešavanje (sl. 5).
"Bez pare" (O) za temperaturna podešavanja MIN do ●●.
"Normalna para" (△) za temperaturna podešavanja ●● do ●●●.
"Maksimalna para" (⊕) za temperaturna podešavanja ●●● do **MAX**.

- Ukoliko je izabrano podešavanje sa suviše niskom temperaturom (●● ili niže), može se desiti da voda curi iz grejne ploče. Za više detalja o uključivanju pegle, pogledajte odeljak "Podešavanje temperature".

Dodatna para ☁ (tipovi HI225/226) (pogledajte tabelu)

- Ova funkcija obezbeđuje dodatnu paru za uklanjanje upornih nabora.
- Funkciju dodatne pare koristite samo pri temperaturnim podešavanjima ●●● do **MAX**.
 - Postavite kontrolu pare u položaj ☁ za dodatnu paru (sl. 6).
 - Pritisnite i zadržite taster za dodatnu paru (J) ☁ (najviše 5 sekundi) (sl. 7).
 - Zatim otpustite taster.

Sačekajte najmanje 1 minut pre ponovne upotrebe funkcije dodatne pare, kako biste sprečili curenje iz grejne ploče.

Raspršivanje ☼ (tipovi HI215/216/226) (pogledajte tabelu)

- Da biste uklonili uporne nabore sa tkanine pri bilo kojoj temperaturi, nekoliko puta pritisnite taster za raspršivanje ☼ (C) kako biste nakvasili tkaninu (sl. 8).
- Proverite da li u rezervoaru ima dovoljno vode.

Samočišćenje ●

- Ova pegla ima funkciju samočišćenja za uklanjanje kamenca i nečistoća.
- Self-clean funkciju koristite svake dve nedelje. Ukoliko je voda izrazito tvrda ovu funkciju treba češće koristiti.
 - Podesite kontrolu pare (B) u položaj ● (sl. 2).
 - Podesite regulator temperature (A) na MAX.
 - Napunite rezervoar za vodu (G) do maksimalnog (MAX) nivoa.
 - Uključite utikač u utičnicu i pustite da se pegla zagreje.
 - Sačekajte da se žuta kontrolna lampica (E) ugasi, a zatim isključite peglu iz utičnice.
 - Peglu držite nad sudoperom, u vodoravnom položaju (sl. 9).
 - Postavite kontrolu pare u položaj ● (samočišćenje) (sl. 10). Dugme za kontrolu pare će neznatno odskočiti.
- Lagano povucite kontrolu pare nagore (sl. 10).

- Ključala voda i para poteći će iz otvora na grejnoj ploči, ispirajući nečistoće i ljuspice kamenca (ukoliko postoje). U toku ispiranja, pomerajte peglu napred-nazad (sl. 11).
- Ukoliko iz pegle izlazi dosta nečistoće, ponovite ceo proces sa self-clean funkcijom.
- Kontrolu pare možete povući naviše i ukloniti je sa pegle, kako biste očistili iglu kontrole pare (sl. 12). Uklonite sve naslage kamenca sa igle. Ukoliko je potrebno, u tu svrhu možete upotrebiti sirće.

Izbegavajte savijanje ili oštećivanje igle kontrole pare!

- Ponovo ubacite kontrolu pare. Vrh igle ubacite direktno u centar otvora, i postavite istureni deo na igli u odgovarajući žleb na pegli. (sl. 13).
- Pritisnite kontrolu pare tako da legne na mesto (sl. 14).
- Postavite kontrolu pare u položaj **O** (sl. 2).

Ne sipajte u rezervoar sirće, štirak, hemijski tretiranu vodu, ili sredstva za uklanjanje kamenca.

Nakon samočišćenja

- Uključite utikač u utičnicu i pustite da se pegla zagreje.
- Kada se žuta kontrolna lampica (E) ugasi, isključite peglu iz utičnice.
- Peglom lagano predjite preko parčeta stare tkanine, kako biste sa grejne ploče uklonili mrlje od vode. Pustite da se pegla ohladi pre nego je odložite.

Održavanje

- Izvucite utikač iz utičnice i ostavite peglu da se ohladi pre nego počnete sa čišćenjem.
 - Ljuspice i druge naslage sa grejne ploče možete ukloniti vlažnom krpom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje.
- Grejnu ploču održavajte glatkom, izbegavajući kontakt sa metalnim predmetima.**
- Gornji deo uredjaja možete čistiti vlažnom tkaninom.
 - Povremeno čistite unutrašnjost rezervoara, tako što ćete ga napuniti vodom i protresti peglu (sl. 15). Istočite vodu nakon čišćenja rezervoara (sl. 16).

Odlaganje

- Isključite utikač iz utičnice.
- Istočite preostalu vodu iz rezervoara (sl. 16).
- Podesite kontrolu pare (B) u položaj **O** (sl. 2).
- Postavite peglu u uspravan položaj i ostavite je da se dovoljno ohladi.
- Namotajte kabl oko uredjaja za odlaganje kabla, koji se nalazi na pozadini uredjaj (sl. 17).
- Peglu uvek odlažite u uspravnom položaju (sl. 18).
- Peglu uvek odlažite na suvo i sigurno mesto.

Redovno proveravajte da li je kabl za napajanje još uvek neoštećen i bezbedan za upotrebu.

Okolina

- Po isteku radnog veka, nemojte da bacate uređaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu skupljanja materijala za reciklažu. Postupajući ovako, pomažete očuvanju okoline (sl. 19).

